

Leaflet
No. L 3908
Part No. SBS-3908

SEE PRODUCT & WARNING INFORMATION



BRAKE SYSTEM BLEEDER



www.sbs.dk



THE POWER TO STOP YOU®

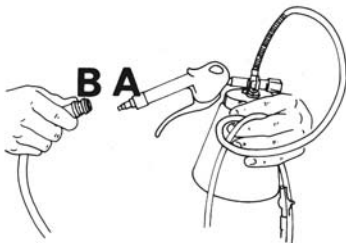


CONTENS/TABLE DES MATIERES

			Page
D	German	Allemand	3
DK	Danish	Danois	6
E	Spanish	Espagnol	9
F	French	Français	12
GB	English	Anglais	15
GR	Greek	Grec	18
I	Italian	Italien	21
J	Japanese	Japonais	24
N	Norwegian	Norégien	27
NL	Dutch	Hollandais	30
P	Portugese	Portugais	33
S	Swedish	Suédois	36
SF	Finnish	Finnois	39
	Notes	Notes	42

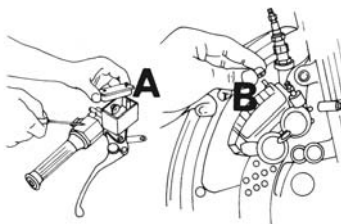
GEFAHRENHINWEISE/GEBRAUCHSANLEITUNG – MERKBLATT NR. L 3908
SBS BREMSYSTEM – ENTLÜFTERGERÄT – ART. NR. 3908
PRODUKTINSTRUKTION

D

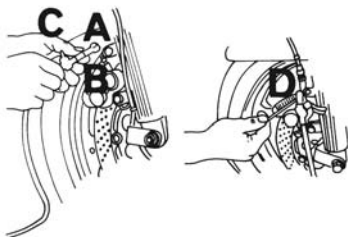


ENTLEERUNG DER BREMSANLAGE – fig. nr. 1-4

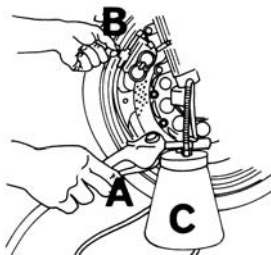
- 1) Steckanschluß (A) an die Kupplung (B) des Druckluftschlauchs vom Kompressor anschließen. Erforderlicher Mindeststufdruck: 6 BAR/84 PSI.



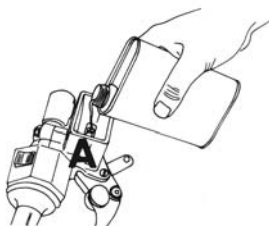
- 2) Deckel (A) des Ausgleichbehälters und Gummikappe (B) des Entlüftungsventil abnehmen. Entlüftungsnippel säubern.



- 3) Schlauch (A) auf den Entlüftungsnippel (B) schieben. Verschuß (C) sperren. Entlüftungsschraube (D) lockern.

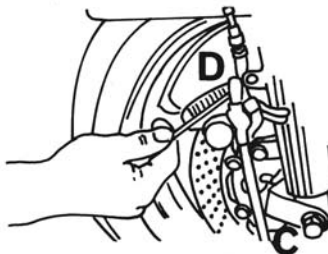


- 4) Gerät mit dem Griff (A) betätigen. Verschuß (B) öffnen. Jetzt wird die Bremsflüssigkeit in den Auffangbehälter (C) des Entlüftergeräts gesaugt. Die Bremsanlage vollständig entleeren, sodaß keine alte Bremsflüssigkeit im System zurückbleibt.

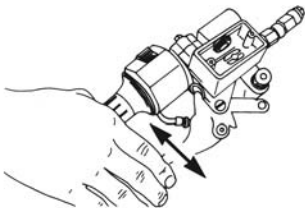


EINFÜLLUNG NEUER BREMSFLÜSSIGKEIT – fig. nr. 5-6

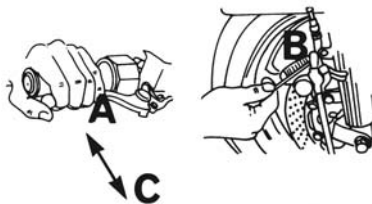
- 5) Füll SBS-201 DOT 5.1 Silikonfreie Bremsflüssigkeit oder eine andere vom Fahrzeughersteller empfohlene Qualität in den Ausgleichbehälter.



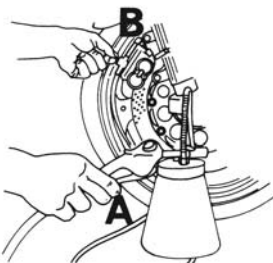
- 6) Vorgang Fig. 4 (A) und (B) wiederholen, bis die Bremsflüssigkeit aus dem Schlauch (C) austritt. Ausgleichbehälter bis zur oberen Markierung auffüllen. Entlüftungsschraube (D) anziehen und den Verschuß sperren.

**ENTLÜFTEN** – fig. nr. 7-10

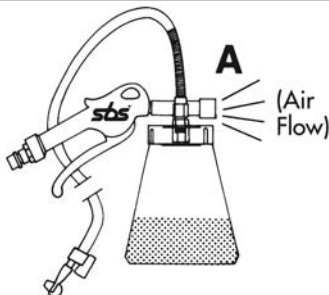
- 7) Mehrmals langsam mit dem Bremshebel – bzw. Bremspedal pumpen; bis keine Luftblasen mehr durch den am Boden des Ausgleichbehälters angeschlossenen Schlauch aufsteigen.



- 8) A – Aktivierte Bremse (Hebel oder Pedal) in der tiefsten Stellung festhalten.
 B – Entlüftungsventil schnell öffnen und wieder schließen.
 C – Bremshebel bzw. Bremspedal loslassen.
 A+B+C ist zu wieder holen, bis keine Luftblasen im Entlüfter-schlauch auftreten. Der Bremsflüssigkeitsbehälter ist bis zur oberen Markierungslinie aufzufüllen.



- 9) Durch Betätigen des Griffs (A) die restliche Bremsflüssigkeit aus dem Schlauch absaugen. Schlauch (B) abziehen. Deckel des Ausgleichbehälters und Gummikappe des Entlüftungsventils aufsetzen.

**ACHTUNG**

- 10) Das Entlüftungsgerät ist **IMMER** dann zu entleeren, wenn der Auffangbehälter zur Hälfte mit alter Bremsflüssigkeit gefüllt ist.
 Siehe auch Produktbeschreibung.

VORSICHT

Das Fahrzeug nicht in Betrieb nehmen, bevor der Bremsbetätigungshebel bzw. das Bremspedal wieder voll funktionsfähig ist. Dazu den Bremsbestätigungshebel bzw. das Bremspedal mehrmals betätigen, bis die Bremsklötze/ Bremsbacken an den Bremsscheiben/Bremstrommeln anliegen. Wird die Bremse nicht wie beschrieben entlüftet, ist es möglich, daß sie bei erster Betätigung des Hebels bzw. des Pedals nicht funktioniert.

Einige Typen von Fahrzeugbremsen werden möglicherweise auf andere Weise entlüftet. In diesem Fall die Vorschriften des Fahrzeugherstellers befolgen.

PRODUKTBESCHREIBUNG

- 1) Austauschbarer Filter
- 2) Druckluftpistole (Patent beantragt)
- 3) Steckanschluß (Typ: EURO)
- 4) Spritzgegossene Acetalplastik-Abdeckung
- 5) Drehbarer Anschluss für leichte Bedienung
- 6) Galvanisierte Feder, die den Schlauch flexibel erhält
- 7) Plastikschauch Ø 9 mm x 150 cm
- 8) E.P.D.M. Gummischlauch (Bremsflüssigkeitbeständig)
- 9) E.P.D.M. Gummiring (Bremsflüssigkeitbeständig)
- 10) Rückschlagventilsystem zur Minimierung des Austretens vom Bremsflüssigkeit, falls ein teilweise gefülltes Entlüftergerät umkippt
- 11) Polyäthylen-Behälter
- 12) Zusatzschlauch in Y-Form zum Entlüften von Bremssätteln mit zwei Entlüftungsventilen und/oder von zwei Vorderradbremssätteln mit je einem Entlüftungsventil in einem Arbeitsgang
- 13) Zwei Extra Steckanschlüsse
 - 13.1 ORION
 - 13.2 FRANZÖSISCH/NORWEGISCH
- 14) Verschuß

WARNUNGSIINSTRUKTION

WARNUNG!

Zur Vermeidung von Unfällen und Verletzungen bitte folgendes beachten.



ACHTUNG

GESUNDHEITSSCHÄDLICH BEI VERSCHLUCKEN!

Enthält Polyalkylenglykolläther und Boräther. Bei Verschlucken sofort einen Arzt aufsuchen.

BERÜHRUNG MIT DEN AUGEN VERMEIDEN!

Wenn Flüssigkeit in die Augen gerät, Augen sofort mit viel Wasser ausspülen. Danach Arzt aufsuchen.

FÜR KINDER UNZUGÄNGLICH AUFBEWAHREN!

- 1) Bremsflüssigkeit auf Bremsscheibe- oder Belag reduziert die Bremswirkung. Bremsbeläge sind dann auszutauschen, und die Bremschreibe ist mit einem hochwertigen Bremsenreiniger zu säubern.
- 2) Bremsflüssigkeit verhält sich aggressiv gegen organische Polymere. Diese Materialien werden aufgeweicht oder aufgelöst. Deshalb darf Bremsflüssigkeit nicht auf lackierte Flächen, Kunststoff- oder Gummiteile gelangen.
- 3) Den Luftstrom des Entlüftungsgerätes **NIEMALS** auf Personen, Fahrzeuge oder andere Gegenstände richten, die durch Bremsflüssigkeit beschädigt werden können.

(Siehe auch par. 10 der Gefahren- und Gebrauchshinweise).

BESCHRÄNKTE GARANTIE

Scandinavian Brake Systems A/S garantiert, daß das Produkt für einen Zeitraum von dreißig (30) Tagen frei von Material – und Vorarbeitungsfehlern ist. **SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S LEHNT ALLE VERTRAGLICHEN GEWÄHRLEISTUNGEN AB. ALLE GESETZLICHEN GEWÄHRLEISTUNGEN, EINSCHLIESSLICH DER GEWÄHRLEISTUNG, DASS DIE WAREN VON DURCHSCHNITTLICHER QUALITÄT UND FÜR DEN NORMALEN GEBRAUCH GEEIGNET SIND, SOWIE DER GEWÄHRLEISTUNG DER EIGNUNG FÜR BESTIMMTEN ZWECK, SIND AUF DAUER VON 30 TAGEN BESCHRÄNKT.** Die einzige Art der Mängelbehebung gemäß der obigen Garantie oder einer gesetzlichen Gewährleistung beschränkt sich auf die Reparatur oder der Austausch von defekten Teilen. **IN KEINEN FALL HAEFTET SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S FÜR BEILÄUFIG ENTSTANDENEN SCHADEN ODER FÜR FOLGENSCHADEN, NOCH IST SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S ZU IM GESETZ FESTGESETZTEN ODER ZU VERSCHÄRFTEM SCHADENERSATZ VERPFLICHTET, SEI ES, DASS SICH DIE KLAGE AUF EINEN VERTRAG, EINE GARANTIE, FAHRLÄSSIGKEIT ODER GEFÄHRDUNGSHAFTUNG GRÜNDET.**

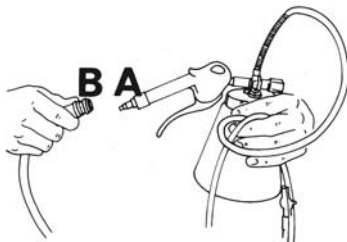
In einigen Staaten/Ländern sind Beschränkungen der Dauer einer gesetzlichen Gewährleistung oder die Beschränkung des Ersatzes für beiläufig entstandenen oder Folgeschaden nicht erlaubt, weshalb Teile der obigen Beschränkungen vielleicht nicht auf Sie zutreffen. Diese Garantie verleiht Ihnen bestimmte legale Rechte sowie möglicherweise andere Rechte, die von Staat/Land zu Staat/Land verschieden sind.

Hergestellt in Dänemark
Scandinavian Brake Systems A/S, Kuopiovej 11,
5700 Svendborg, Dänemark, www.sbs.dk

ENTSORGUNG

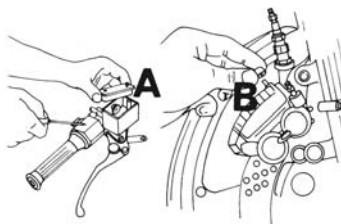
Bremsflüssigkeit gemäß den gesetzlich vorgeschriebenen Bestimmungen des betreffende Landes entsorgen.

ADVARSELS- OG PRODUKTVEJLEDNING – FOLDER NR. L 3908
SBS-BREMSESYSTEM – UDLUFTER ART. NR. 3908
PRODUKTINSTRUKTION

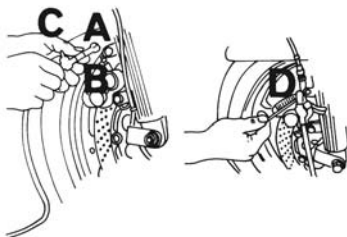


TØMNING AF BREMSEVÆSKE – fig. nr. 1-4

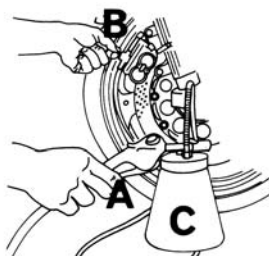
- 1) Han-adapteren (A) kobles til (B) kompressorslangen. Nødvendigt min. lufttryk: 6 BAR/84 PSI.



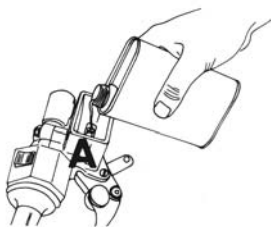
- 2) Fjern bremsevæskebeholderdækslet (A) og gummihætten (B) fra udluftsventilen. Udluftsniippen rengøres.



- 3) Gummipiben (A) sættes på udluftsniippen (B). Lukkeanordningen (C) lukkes. Udluftsniippen (D) løsnes.

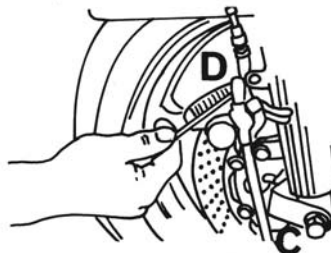


- 4) Håndtaget (A) aktiveres. Lukkeanordningen (B) åbnes. Bremsevæsken suges nu ind i udluftsbeholderen (C). Systemet tømmes helt for gammel bremsevæske.

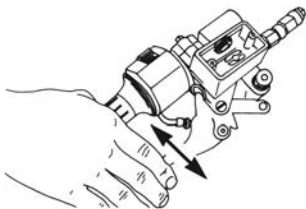


UDSKIFTNING AF BREMSEVÆSKE – fig. nr. 5-6

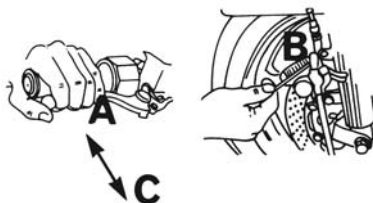
- 5) Fyld SBS-201 "DOT" 5.1. "Silikonfri Bremsevæske" eller anden type bremsevæske, anbefalet af køretøjsproducenten, i beholderen (A).



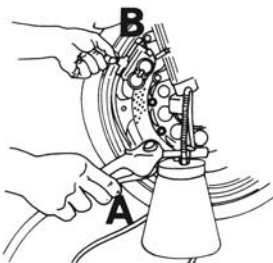
- 6) Gentag trin 4 (A) og (B), indtil ny bremsevæske strømmer ud i plastslangen (C). Beholderne fyldes til øverste niveauelinie. Udluftsniippen (D) skrues fast og lukkeanordningen lukkes.



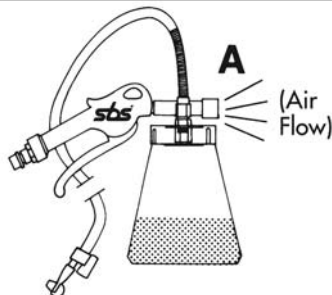
- 7) **UDLUFTNING** – fig. nr. 7-10
Håndbremsen eller bremsepedalen pumpes langsomt flere gange, indtil der ikke længere kommer luftbobler i væsken fra slangen i bunden af beholderen.



- 8) A – Hold bremsen aktiveret (håndbremse eller bremsepedal).
B – Udluftningsnippelen åbnes og lukkes hurtigt.
C – Slip håndbremsen/bremsepedalen.
A+B+C skal gentages, indtil der ikke længere ses luftbobler i bremsesystemudluftningsslangen. Beholderen fyldes til øverste niveaulinie.



- 9) Håndtaget (A) aktiveres for at tømme slangen for resterende væske. Gummipiben (B) fjernes. Beholderdækslet og gummihætten sættes på.



ADVARSEL

- 10) Tom **ALTDIG** beholderen for brugt bremsevæske, når den er halvt fuld.
Se også advarselsinstruktionen for bremsevæske.

ADVARSEL

Brug ikke køretøjet førend håndbremsen eller bremsepedalen føles hård. Dette sker ved at pumpe håndbremsen eller bremsepedalen, indtil bremseklodderne/bakkerne berører skiven/tromlen. Hvis dette udelades, kan det være, at bremsen ikke fungerer, første gang håndbremsen eller pedalen betjenes.

For nogle køretøjers bremsesystemer skal der måske anvendes et andet udluftningssystem. Hvis det er tilfældet, skal køretøjsproducentens instrukser følges.

PRODUKTBEKRIVELSE

- 1) Udskifteligt filter
- 2) Lufttrykpistol (patent pending)
- 3) Han-adapter (Type: EURO)
- 4) Sprøjtestøbt acetal plastik låg
- 5) Drejbar fitting som letter håndteringen
- 6) Galvaniseret fjeder, som bevarer slangens fleksibilitet
- 7) Plastikslange Ø 9 mm x 150 cm
- 8) E.P.D.M. gummipibe (tåler bremsevæske)
- 9) E.P.D.M. gummiring (tåler bremsevæske)
- 10) Modløbsventil der minimerer passage af bremsevæske, hvis en delvist fyldt beholder har været væltet
- 11) Polyethylen beholder
- 12) Y-formet slange der gør udluftning af bremsekalibre med 2 udluftningsnippler mulig
- 13) 2 ekstra han-adaptere type
 - 13.1 ORION
 - 13.2 FRANSK/NORSK
- 14) Lukkeventil

ADVARSELSINSTRUKTION

ADVARSEL: For at undgå risiko for ulykker og personskader.



ADVARSEL

SKADELIG VED INDTAGELSE!

Indeholder polyakylenglycolethere og boratrestere. Søg straks lægehjælp ved indtagelse.

UNDGÅ KONTAKT MED ØJNENE!

Ved stænk i øjnene, skylles straks grundigt med vand. Søg straks lægehjælp herefter.

OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN!

- 1) Bremsevæske på bremseklapper eller -klodser nedsætter bremseeffekten. Bremseklodserne udskiftes, og klapperne rengøres med et kvalitetsrensningssmiddel, hvis de er snavsede.
- 2) Bremsevæske angriber organiske polymerer og blodgør eller opløser dem og bør ikke spildes på malede flader, plast- eller gummideler.
- 3) Ret **ALDRIG** luftstrømmen (A) fra bremsesystem udlufteren mod personer, køretøjer eller andre genstande, som kan tage skade af bremsevæsken.

(Se også par. 10 i produktbeskrivelsen og instruktion).

BEGRÆNSET GARANTI

Scandinavian Brake Systems A/S garanterer, at produktet er fri for materiale- og fabriksfejler i en periode på 30 dage. **SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S FRALÆGGER SIG ALLE ØVRIGE UDTRYKKELIGE GARANTIER. ALLE UNDERFORSTÅEDE GARANTIER, HERUNDER OGSÅ GARANTIER OM PRODUKTETS KRAFTER AF ALMINDELIG GOD HANDELSVARE ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL, ER BEGRÆNSET TIL EN PERIODE PÅ 30 DAGE.** Den eneste afhjælpning i henhold til foranstående garanti eller nogen underforstået garanti er begrænset til reparation eller udskiftning af defekte dele. **SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S ER UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER ANSVARLIG FOR TILFÆLDIGE SKADER, FØLGESKADER, LOVBESTEMT ERSTATNING ELLER PØNALERSTATNING, UANSET OM KRAVET GØRES GÆLDENDE I HENHOLD TIL AFTALE, GARANTI UAGTSOMHED ELLER OBJEKTIVT ANSVAR.**

Nogle stater/lande tillader ikke begrænsning af varigheden af en underforstået garanti eller begrænsning af tilfældige skader eller følgeskader; derfor gælder ovenstående begrænsninger måske ikke over for Dem. Denne garanti giver Dem en række lovmæssige rettigheder, og De kan have andre lovmæssige rettigheder, som varierer fra stat/land til stat/land.

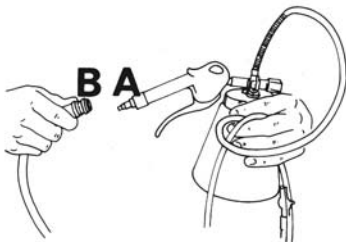
Fremstillet i Danmark
Scandinavian Brake Systems A/S, Kuopiovej 11,
5700 Svendborg, Danmark, www.sbs.dk

BORTSKAFFELSE

Bremsevæske bortskaffes i nøje overensstemmelse med gældende love og bestemmelser.

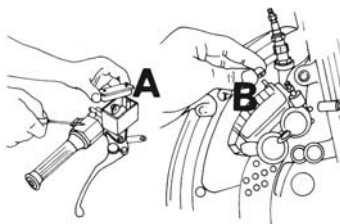
HOJA DE INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIA N° L 3908
PURGADOR DE SISTEMAS DE FRENO SBS – SBS N° 3908
INSTRUCCION DEL PRODUCTO

E

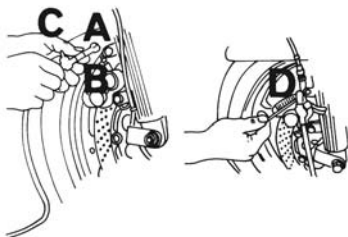


VACIADO DEL LIQUIDO DE FRENO – fig. nr. 1-4

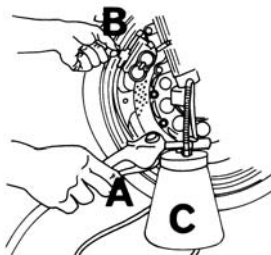
- 1) Conectar el adaptador macho (A) al acoplamiento o plato neumático (B) situado en la manguera del compresor de aire. Presión de aire mínima necesaria: 6 BAR/84 PSI.



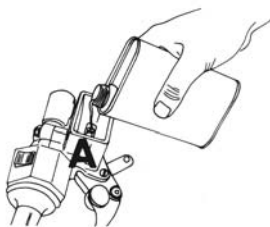
- 2) Sacar la tapa del depósito (A) y el casquete de gama (B) de la válvula de purga. Limpiar el purgador de aire.



- 3) Colocar el tubo de gama (A) en la boquilla del purgador de aire (B). Cerrar el dispositivo de cierre (C). Aflojar la boquilla del purgador de aire (D).

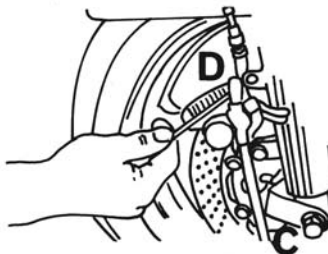


- 4) Activar la palanca (A). Abrir el dispositivo de cierre (B). El líquido de freno entra por succión en el depósito del purgador del sistema de freno (C). Vaciar por completo el líquido de freno usado.

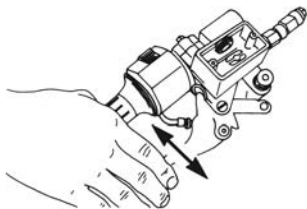


CAMBIO DEL LIQUIDO DE FRENO – fig. nr. 5-6

- 5) Elenar el depósito (A) con líquido de freno SBS-201 "Líquido de freno sin base de silicona, DOT 5.1" o de cualquier otro tipo de líquido de freno recomendado par el fabricante del vehículo.

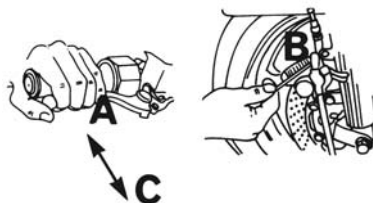


- 6) Repetir el punto 4 (A) y (B) hasta que el nuevo líquido de freno entre la manguera de plástico (C). Rellenar el depósito hasta el nivel superior. Apretar la boquilla del purgador de aire (D) y cerrar el dispositivo de cierre.

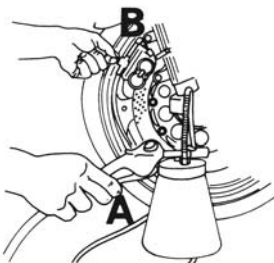


PURGA DE AIRE – fig. nr. 7-10

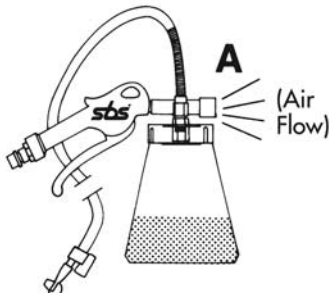
- 7) Bombear lentamente la palanca o pedal de freno varias veces hasta que no suban burbujas de aire en el líquido de la manguera situada en el fondo del depósito.



- 8) A – Activar el freno (palanca o pedal).
 B – Abrir/cerrar rápidamente la boquilla del purgador.
 C – Soltar la palanca o pedal de freno.
 Repetir A+B+C hasta no verse más burbujas de aire en la manguera del purgador del sistema de freno. Rellenar el depósito hasta el nivel superior.



- 9) Activar la palanca (A) para vaciar el líquido residual de la manguera. Sacar el tubo de goma (B). Volver a colocar la tapa del depósito y el casquete de goma.



ADVERTENCIA

- 10) **SIEMPRE** vaciar el líquido de freno usado del purgador cuando éste esté medio lleno.
 Por favor, también remitirse a las instrucciones y advertencia del líquido de freno.

PRECAUCION

Nunca intente conducir el vehículo hasta no haber obtenido una firme frenada a base de bombear la palanca o el pedal hasta que los frotadores/zapatillas se adapten bien contra el disco/tambor. Si esto no se hace, puede que el freno no funcione a la primera aplicación de la palanca o pedal.

Para algunas aplicaciones del freno del vehículo puede también usarse otro sistema para el vaciado del líquido de freno. En estos casos atenerse a las instrucciones del fabricante del vehículo.

DESCRIPCION DE PRODUCTO

- 1) Filtro desmontable
- 2) Pistola de presión neumática (patente solicitada)
- 3) Adaptador macho (tipo: EURO)
- 4) Tapa de plástico acetal de la inyección
- 5) Acoplamiento giratorio de fácil manejo
- 6) Resorte galvanizado para preservar la flexibilidad de lamanguera
- 7) Manguera de plástico Ø 9 x 150 cm
- 8) Tubo de goma E.P.D.M. (resistente a líquidos de freno)
- 9) Abillo de goma E.P.D.M. (resistente a líquidos de freno)
- 10) Sistema de contraválvula para disminuir el caudal del líquido de freno en caso de volcarse un purgador que se haya llenado en parte
- 11) Recipiente de polietileno
- 12) Manguera en Y adicional. Permite una purga simultánea del mecanismo de freno provisto de dos boquillas y/o de 2 mecanismos de la rueda delantera provistos de una sola boquilla
- 13) 2 adaptadores macho adicionales incluyendo:
 - 13.1 ORION
 - 13.2 FRANCES/NORUEGO
- 14) Dispositivo de cierre

LÍQUIDO DE FRENO

ADVERTENCIA Para evitar el peligro de accidentes y daños.



ADVERTENCIA

¡ES PELIGROSA SU INGESTIÓN!

Si el líquido es ingerido, procurar atención médica inmediata.

¡EVITAR CUALQUIER CONTACTO CON LOS OJOS!

Si el líquido entra en los ojos, lavar inmediatamente con bastante agua y en seguida procurar atención médica.

¡MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS!

- 1) La presencia de líquido de freno en los discos o fratradores de freno reduce el poder de frenada. Substituir los fratradores y limpiar los discos con un agente limpiador de frenos de alta calidad si se hubieran ensuciado.
- 2) El líquido de freno ataca los polimeras argánicos y los ablanda o disuelve. Par tanto, no debe ser derramado sobre superficies con pintura, piezas de plástico o de goma.
- 3) **NUNCA** apuntar el caudal del purgador del sistema de freno hacia personas, vehículos u otros objetos que puedan ser dañados par el líquido de freno.

(También remitirse al punto 10 de la descripción/instrucciones del producto).

GARANTIA LIMITADA

Scandinavian Brake Systems A/S garantiza que sus productos no tienen defectos en los materials ni en la mano de abra por un término de 30 dias. **SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S RENUNCIA A CUALQUIER OTRA GARANTIA EXORESA. TODAS LAS GARANTIAS IMPLICITAS, INCLUYENDOSE LAS DE BUENA CALIDAD O DE CONFORMIDAD A UNA APLICACION ESPECIAL, ESRAN LIMITADAS A UN PLAZO DE 30 DIAS.** Cualquier aplicación de la presente garantía o de calquier garantía implícita se limita a la reparación o sustitución de los components defectuosos. **EN NINGUN CASO SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S SERA RESPONSABLE DE DAÑOS INCIDENTALS, RESULTANTS, ESTATUTARIOS O EJEMPLARES, SE BASEN O NO EN UN CONTRATO, UNA GARANTIA, NEGLIGENCIA O ETRICTA RESPONSABILIDAD.**

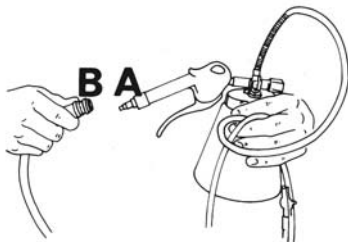
En algunos estados/paises se prohíbe limitar el periodo de válidez de una garantía implícita, o se prohíbe limitar los daños incidentables o resultantes. Por lo tanto, puede ser que los limitaciones que acabamos de exponer no sean válidas para usted y que tenga también otros deprechos legales, los cuales varían según el pais donde resida.

Fabricado en Dinamarca
Scandinavian Brake Systems A/S, Kuopiovej 11,
5700 Svendborg, Dinamarca, www.sbs.dk

ELIMINACION DE RESIDUOS

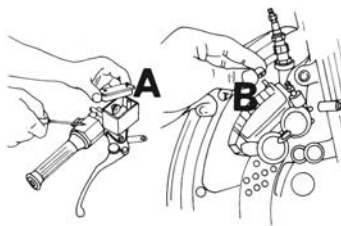
La eliminavión de residuas debe llevarse a cabo de acuerdo con las leyes y regamantos federales, estatales, provincials o locales.

INSTRUCTIONS PRODUIT/AVERTISSEMENT-FEUILLET NO. L 3908
PURGEUR DE SYSTEME DE FREIN SBS - ART. NO. 3908
INSTRUCTIONS CONCERNANT LE PRODUIT

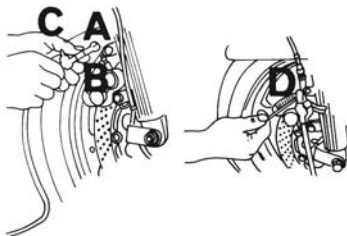


VIDANGE DE LIQUIDE DE FREIN – fig. no 1-4

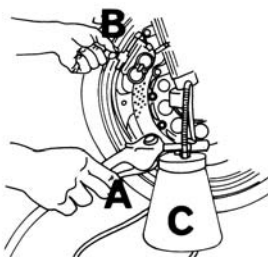
- 1) Raccorder l'adaptateur mâle (A) sur le raccord pneumatique (B) situé sur le tuyau du compresseur à air. Pression d'air minimale nécessaire: 6 BAR/84 Psi.



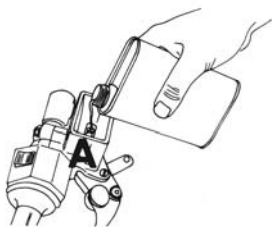
- 2) Retirer le couvercle du réservoir (A) et le capuchon en caoutchouc (B) de la valve du purgeur d'air. Nettoyer le raccord du purgeur.



- 3) Monter le tuyau en caoutchouc (A) sur le raccord du purgeur d'air (B). Fermer le dispositif de blocage (C). Défaire le raccord du purgeur (D).

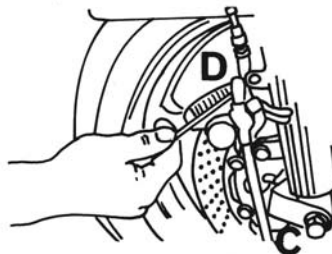


- 4) Actionner la monette (A). Ouvrir le dispositif de blocage (B). Le liquide de frein est à présent aspiré dans le réservoir (C) du purgeur du système de frein. Vidanger complètement le système.

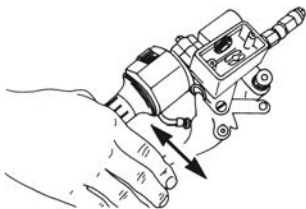


REMPLACEMENT DU LIQUIDE DE FREIN – fig. no 5-6

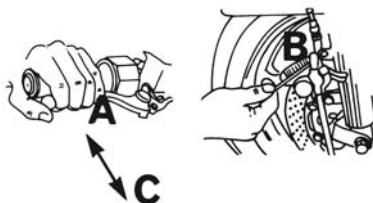
- 5) Remplir le réservoir (A) avec du liquide de frein SBS-201 "Liquide de frein sans base, DOT 5.1" ou avec un autre type de liquide de frein recommandé par le constructeur du véhicule.



- 6) Répéter l'étape 4 (A) et (B) jusqu'à ce que le liquide de frein sorte dans le tuyau en plastique (C). Compléter le plein du réservoir jusqu'au repère de niveau supérieur. Fixer le raccord de purge (D) et fermer le dispositif de blocage.

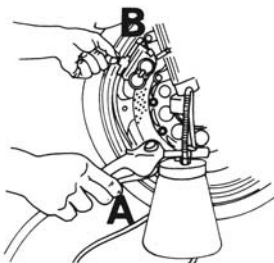
**PURGE** - fig. no. 7-10.

- 7) Actionner lentement et plusieurs fois le levier au la pédale de frein, jusqu'à ce que l'on ne voie plus de bulles d'air remonter à la surface du liquide à partir du tuyau situé dans le fond du réservoir.

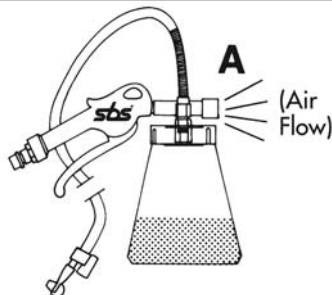


- 8) A - Maintenir le frein actionné (levier au pédale de frein).
B - Ouvrir/fermer rapidement le raccord du purgeur.
C - Relâcher le levier au la pedale de frein.

Les opérations A+B+C devront être répétées, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulles dans le tuyau du purgeur du système de frein. Compléter le plein du réservoir jusqu'au repère de niveau supérieur.



- 9) Actionner la manette (A), afin d'éliminer le liquide restant dans le tuyau. Retirer le tuyau en caoutchouc (B). Remettre en place le couvercle du réservoir et le copuchon en caoutchouc.

**"ATTENTION"**

- 10) Toujours vider le liquide de frein usé se trouvant dans le purgeur, lorsque celui-ci est à moitié plein. Voir aussi avertissement concernant le liquide de frein.

"ATTENTION"

Ne pas utiliser le véhicule tant que le frein à main ou la pédale de frein n'offre pas de résistance, en les actionnant jusqu'à ce que les plaquettes/les mâchoires de frein touchent le disque/le tambour. Si cela n'est pas fait, il se peut que le frein ne fonctionne pas, en actionnant le frein à main ou la pédale pour la première fois.

Pour les systèmes de freinage de certains véhicules, il faudra peut-être utiliser un autre système de purge. Si c'est le cas, on devra suivre les instructions du constructeur du véhicule.

DESCRIPTION DU PRODUIT

- 1) Filtre amovible
- 2) Pistolet pour la pression d'air
(Demande de brevet déposée)
- 3) Adaptateur mâle (type EURO)
- 4) Couvercle en plastique acétalique
moulé par injection
- 5) Raccord pivotant pour faciliter la
manipulation
- 6) Ressort galvanisé pour garantir la
flexibilité du tuyau
- 7) Tuyau plastique Ø 9 mm x 150 cm
- 8) Tuyau en caoutchouc EPDM
(Résistant au liquide de frein)
- 9) Bague en caoutchouc EPDM
(Résistant au liquide de frein)
- 10) Système de clapet anti-retour pour
réduire le passage du liquide de frein
dans le cas où un raccord de pur-
geur en partie rempli aurait été
retourné
- 11) Réservoir en polyéthylène
- 12) En accessoire, tuyau en forme de Y,
permettant de purger les étriers avec
2 raccords de purge et/ou 2 étriers
de roue avant avec un seul raccord
de purge en une seule opération
- 13) 2 adaptateurs mâles en accessoires
13.1 ORION
13.2 FRANCAIS/NORVEGIEN
- 14) Dispositif de blocage

LIQUIDE DE FREIN

AVERTISSEMENT Pour éviter les risques d'accidents et de
dommages corporels.



AVERTISSEMENT

DANGER EN CAS D'INGESTION!

Consulter immédiatement un médecin en
cas d'ingestion.

EVITER LE CONTACT AVEC LES YEUX!

En cas de contact avec les yeux, les rin-
cer immédiatement et abondamment
avec de l'eau. Puis consulter un médecin
sans retard.

**A CONSERVER HORS DE PORTEE
DES ENFANTS!**

- 1) La présence de liquide de frein sur les disques de frein
ou sur les plaquettes réduit la capacité de freinage.
Remplacer les plaquettes de frein et nettoyer les disques
avec un produit de nettoyage de freins de haute qualité,
s'ils sont souillés.
- 2) Le liquide de frein attaque les polymères organiques et
les ramollit ou les dissout et ne doit pas être projeté sur
des surfaces peintes, des pièces en matière plastique ou
en caoutchouc.
- 3) **NE JAMAIS** diriger le courant d'air (A) du purgeur du
système de frein sur des personnes, des véhicules ou
d'autres objets pouvant être endommagés par le liquide
de frein.

(Voir également paragraphe 10. de l'instruction/la
description du produit).

GARANTIE LIMITEE

L'SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S garantit son produit
contre tout vice de matière et de fabrication durant une période
de 30 jours. **L'SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S REFUSE
D'ADMETTRE TOUT AUTRE GARANTIE EXPRESSE. TOUTES
LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS LES GARANTIES
DE COMMERCIALISABILITE OU D'APTITUDE A UN USAGE
PARTICULIER SONT LIMITEES EN DUREE A 30 JOURS.** Le
seul remède dans le cadre de la garantie cidessus ou de toute
garantie implicite se limitera à la réparation ou au remplacement
des pièces défectueuses. **EN AUCUN CAS, L'SCANDINAVIAN
BRAKE SYSTEMS A/S NE SERA RESPONSABLE DE
DOMMAGES ACCIDENTELS, CONSECUTIFS, NI TENUE A
DES DOMMAGES LEGAUX OU DES DOMMAGES INTERETS,
QUE L'ACTION SOIT FONDEE SUR UN CONTRAT, UNE
GARANTIE, UNE NEGLIGENCE OU SUR LA STRICTE
RESPONSABILITE.**

Certains pays/états n'autorisent pas la limitation de la durée des
obligations d'une garantie implicite, ni celle de dommages
accidentels ou consécutifs; les restrictions cidessus mentionnées
ne s'appliqueront donc pas à vous. La présente garantie vous
confère des droits légaux spécifiques et vous pouvez également
avoir d'autres droits légaux qui varient d'un Etat à l'autre.

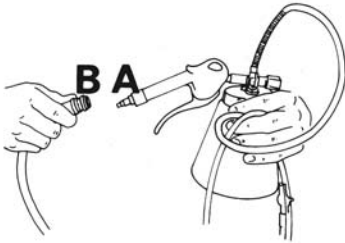
Fabrique au Danemark
SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S, Kuopiovej 11,
5700 Svendborg, Danemark, www.sbs.dk

MISE AU REBUT DU LIQUIDE DE FREIN USE

Elimination du liquide de frein utilisé **UNIQUEMENT** selon la
législation et la réglementation en vigueur.

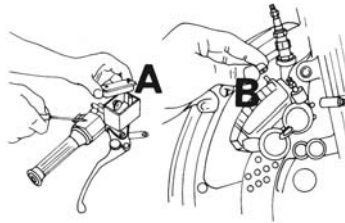
PRODUCT AND WARNING INSTRUCTION – LEAFLET NO. L 3908
SBS BRAKE SYSTEM BLEEDER – ART. NO. 3908
PRODUCT INSTRUCTION

GB

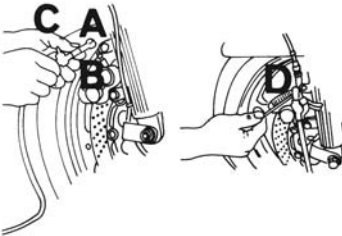


BRAKE FLUID DRAINING – fig. no. 1-4

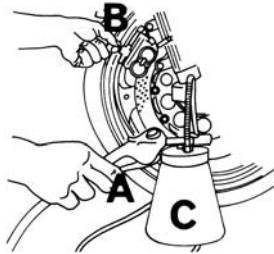
- 1) Connect the male adapter (A) to coupling/air chuck (B) on air compressor hose. Minimum air pressure necessary: 6 BAR/ 84PSI



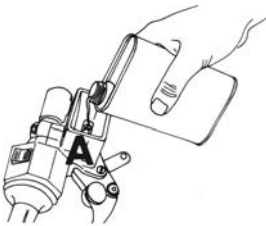
- 2) Remove the reservoir cover (A) and the rubber cap (B) from the bleed valve. Clean air bleeder nipple.



- 3) Fit rubber pipe (A) on air bleeder nipple (B). Close locking device (C). Loosen air bleeder nipple (D).

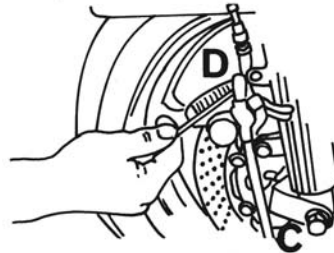


- 4) Activate handle (A). Open locking device (B). The brake fluid will now be sucked into the brake system bleeder reservoir (C). Empty system completely for old brake fluid.

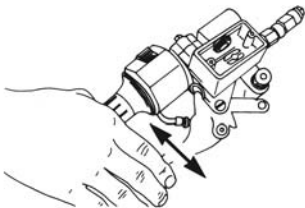


BRAKE FLUID REPLACEMENT – fig. no. 5-6

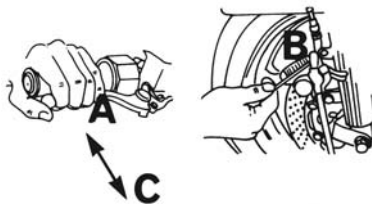
- 5) Fill SBS-201 "DOT 5.1 Non Silicone Base Brake Fluid" or any other type of brake fluid recommended by the vehicle manufacturer into the reservoir (A).



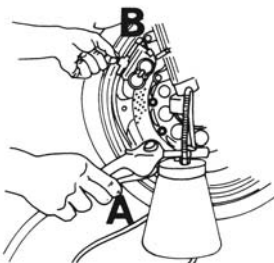
- 6) Repeat step 4 (A) and (B) until new brake fluid comes out into the plastic hose (C). Refill the brake fluid reservoir until upper level line. Fasten bleeder nipple (D) and close locking device.

**AIR BLEEDING** – fig. no. 7-10

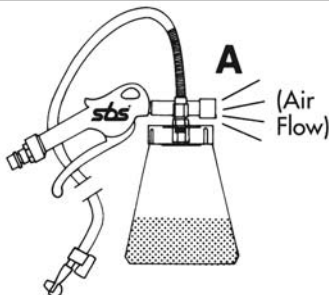
- 7) Slowly pump the brake lever or pedal several times until no air bubbles can be seen rising up through the fluid from the hose at the bottom of the brake fluid reservoir.



- 8) A – Hold the brake applied (brake lever or pedal).
 B – Quickly open/close the bleeder nipple.
 C – Release the brake lever or pedal.
 A + B + C are to be repeated until no air bubbles can be seen in the brake system bleeder hose. Refill the brake fluid reservoir until upper level line.



- 9) Apply handle (A) in order to empty the hose of the remaining fluid. Remove rubber pipe (B). Fit the brake fluid reservoir cover and rubber cap.



- “CAUTION”**
 10) **ALWAYS** empty bleeder of used brake fluid when half full. Please also see brake fluid warning instructions.

“CAUTION”

Do not attempt to drive the vehicle until a firm brake lever or pedal is obtained by pumping the brake lever or pedal until the pads/shoes touch the disc/drum. The brake may not function on the first application of the lever or pedal if this is not done.

For some vehicle brake applications a different brake fluid bleeding system may apply. In such case instruction of the vehicle manufacturer must be followed.

PRODUCT DESCRIPTION

- 1) Detachable filter
- 2) Air pressure pistol (Patent pending)
- 3) Male adapter (type: EURO)
- 4) Injection moulded acetal plastic cover
- 5) Turnable fitting for easy handling
- 6) Galvanized spring to maintain flexibility of the hose
- 7) Plastic hose Ø 9 mm x 150 cm
- 8) E.P.D.M. rubber pipe (brake fluid resistant)
- 9) E.P.D.M. rubber ring (brake fluid resistant)
- 10) Counter valve system to minimize path through of brake fluid in case a partly filled bleeder may have been tipped over
- 11) Polyethylen container
- 12) Additional Y-form hose allowing to bleed calipers with 2 bleeder nipples and/or 2 front wheel calipers with single bleeder nipple in one operation
- 13) 2 add. male adapter incl.:
13.1 ORION
13.2 FRENCH/NORWEGIAN
- 14) Locking device

WARNING INSTRUCTION

WARNING To avoid the Risk of Accident and Injury



WARNING

HARMFUL IF SWALLOWED!

Contains polyethylene glycol ethers and borate esters. If swallowed, seek immediate medical attention.

AVOID CONTACT WITH EYES!

If fluid gets in the eyes, immediately flush the eyes thoroughly with water. Then call a physician without delay.

KEEP AWAY FROM CHILDREN!

- 1) Brake Fluid on brake discs or pads reduces stopping power. Replace brake pads and clean the disc with a high grade brake cleaner if contaminated.
- 2) Brake Fluid attacks organic polymers and softens or dissolves them and should not be spilled onto painted surface, plastic or rubber parts.
- 3) **NEVER** direct airflow (A) of brake system bleeder at persons, vehicle or other objects which may be damaged by brake fluid.

(See also paragraph 10. of product description and product instruction).

LIMITED WARRANTY

Scandinavian Brake Systems A/S warrants its product to be free from defects in materials and workmanship for a period of 30 days. **SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S DISCLAIMS ALL OTHER EXPRESS WARRANTIES. ALL IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE LIMITED IN DURATION TO 30 DAYS.** The sole remedy under the above warranty or any implied warranty is limited to the repair or replacement of defective parts. **IN NO EVENT SHALL SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S BE LIABLE FOR INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, STATUTORY OR EXEMPLARY DAMAGES WHETHER THE ACTION IS BASED IN CONTRACT, WARRANTY, NEGLIGENCE OR STRICT LIABILITY.**

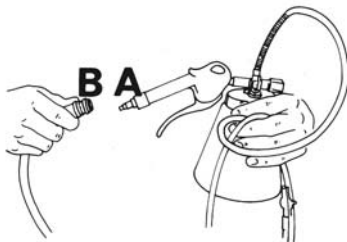
Some states/countries do not allow limitations on how long an implied warranty lasts or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitations may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other legal rights which vary from state/country to state/country.

Made in Denmark
Scandinavian Brake Systems A/S, Kuopiovej 11,
5700 Svendborg, Denmark, www.sbs.dk

WASTE DISPOSAL

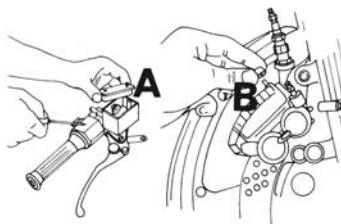
Dispose of Brake Fluid **ONLY** in accordance with applicable Federal, State, Provincial and Local laws and regulations.

Βαλβίδα Εξαερισμού Υγρών για Σύστημα Φρένων SBS - Αρ. Προϊόντος 3908

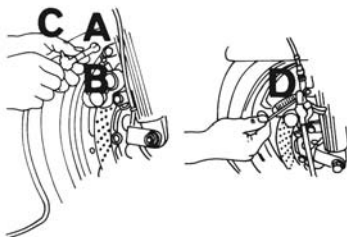


ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΥΓΡΟΥ ΦΡΕΝΩΝ - εικ. 1-4

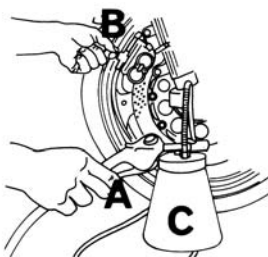
- 1) Συνδέστε την αρσενικό προσαρμογέα (Α) με τον συμπλέκτη/αεροσφυγκτήρα (Β) του σωλήνα αεροσυμπίεσης. Ελάχιστη απαι. τούμμενη πίεση αέρα: 6 BAR/84 PSI.



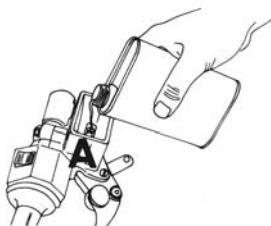
- 2) Αφαιρέστε το πώμα του δοχείου (Α) και το λαστιχένιο κάλυμμα (Β) από τη βαλβίδα εξαερισμού. Καθαρίστε την προστομίδα της βαλβίδας εξαερισμού.



- 3) Εφαρμόστε το λαστιχένιο σωλήνα (Α) στην προστομίδα της βαλβίδας εξαερισμού (Β). Κλείστε το εξάρτημα ασφάλισης (C). Χαλαρώστε την προστομίδα της βαλβίδας εξαερισμού (D).

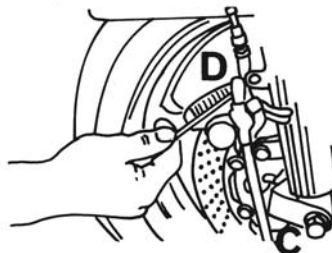


- 4) Ενεργοποιείτε τη χειρολαβή (Α). Ανοίξτε το εξάρτημα ασφάλισης (Β). Το υγρό φρένων απορροφείται προς το δοχείο εξαερισμού του συστήματος φρένων (C). Αδειάστε τελείως το παλιό υγρό φρένων από το σύστημα.

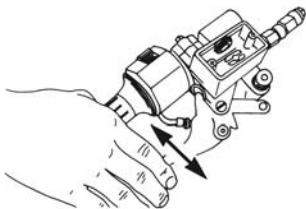


ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΥΓΡΟΥ - εικ. 5-6

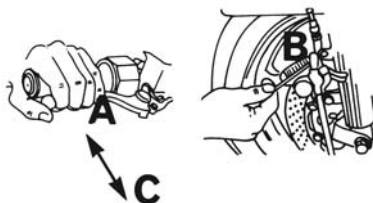
- 5) Γεμίστε το δοχείο (Α) με NEO SBS-201 "Υγρό φρένων DOT 5.1" μη βασισμένο σε σιλικόνη ή με άλλο τύπο υγρού φρένων, που συνιστά ο κατασκευαστής του οχήματος.



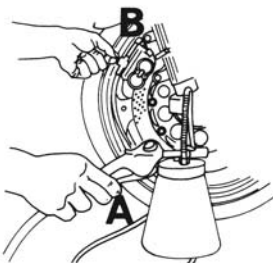
- 6) Επαναλάβετε το βήμα 4 (Α) και (Β) μέχρι να φγει νέο υγρό φρένων προς τον πλαστικό σωλήνα (C). Συμπληρώστε το δοχείο με υγρό μέχρι την πάνω χαραγή επιφάνειας. Σφίξτε την προστομίδα εξαερισμού (D) και κλείστε το εφάρτημα ασφάλισης.

**ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΣ - εικ. 7-10**

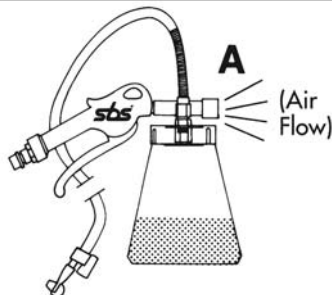
- 7) Τρομπάρετε αργά το μοχλό ή το πετάλι φρένων πολλές φορές, μέχρι να παύσουν να φαίνονται φυσαλίδες στο υγρό από το σωλήνα στον πυθμένα του δοχείου.



- 8) A - Κρατείστε το φρένο πατημένο (μοχλό ή πετάλι).
B - Ανοίξτε και κλείστε ραχέως την προστομίδα της βελβίδας εξαερισμού.
C - Αφήστε το μοχλό ή το πετάλι φρένων.
Τα A+B+C επαναλαμβάνονται μέχρι να μη φαίνονται φυσαλίδες στο σωλήνα εξαερισμού. Ευμπλήρωστε με υγρό μέχρι τημ πάνω χαραγή επιφάνειας.



- 9) Εφαρμόστε τη χειρολαβή (A) για να αδειάσετε το υπόλοιπο υγρό από το σωλήνα. Αφαιρέστε το λαστιζένιο σωλήνα (B). Τοποθετήστε το πόμα του δοχείου και το λαστιχενιο κάλυμμα.

**“ΠΡΟΣΟΧΗ”**

- 10) Αδειάζετε **ΠΑΝΤΑ** το μεταχειρισμένο υγρό φρένων από τη συσκευή εξαερισμού, όταν έχει κατεφεί στο μισό. Διαβάστε και τις προειδοποιητικές οδηγίες του υγρού φρένων.

“ΠΡΟΣΟΧΗ”

Μην οδηγήσετε το όχημα μέχρι να έχετε εξασφαλίσει σκληρό μοχλό πετάλι φρένων. Αυτό γίνεται με το τρομπάρισμα του μοχλού ή πεταλιού φρένων, μέχρι τα πλακίδια ή οι “σιαγώες” να ακουμπήσουν στους δίσκους ή τα ταμπόρα. Αν αυτό δεν έχει γίνει, μπορεί τα φρένα να μη λειτουργήσουν κατά την πρώτη εφαρμογή τους.

Σε ορισμένους φρένων οχημάτων μπορεί να εφαρμοστεί διαφορετικό σήστημα εξαερισμού υγρού φρένων. Στην περίπτωση αυτή πρέπει να ακολουθηθούν οι οδηγίες του οχήματος.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ

- 1) Φύλ τρο μπορεί να αφαιρεθεί.
- 2) Πιστόλι πεπιεσμένον αέρα.
(Έχει κατατεθεί πατέντα).
- 3) Αρσενικός προσαρμοστής (τύπος: EURO).
- 4) Πλαστικό κάλυμμα ακετάλης.
- 5) Στρεφόμενο σύστημα εύκολης χρήσης.
- 6) Γαλβανισμένο ελατήριο για διατήρη- ση ελαστικότητας του σωλ ήνα.
- 7) Πλαστικός σωλ ήνας Ø 9 mm × 150 cm.
- 8) Λαστιχέσιος σωλήνας E.P.D.M.
(ανθεκτικός σε υλρό φρένων).
- 9) Λαστιχένιος δακτύλιος E.P.D.M.
(ανθεκτικός σε υλρό φρένων).
- 10) Βοηθητική βαλβίδα για τη μείωση διαρροής υλρού φρένων σε περίπτωση ανατροπής μισογεμάτης συσκευής.
- 11) Δοχείο πολυαιθυλενίου.
- 12) Πρόσθετας σωλ ήνας μορφής Υ για τον ταυτόχρονο εξαιρεισμό συστημάτων με 2 ακροστόμια ή/και 2 συστήματα μπροστινών τροχών με μονό ακροστόμιο.
- 13) Περιέχονται 2 πρόσθετοι αρσενικοί προσαρμοστές:
13.1 ORION.
13.2 ΓΑΛΛΙΚΟΣ/ΝΟΡΒΗΓΙΚΟΣ.
- 14) Εξάρτημα ασφάλισης.

ΥΓΡΟ ΦΡΕΝΩΝ

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για την αποφυγή δυστυχημάτων και βλαβών



ΠΡΟΣΟΧΗ

ΒΛΑΒΕΡΟ ΕΑΝ ΚΑΤΑΠΘΕΙ ΤΑ ΜΑΤΙΑ
Σε περίπτωση κατάπτωσης καλέστε αμέσως γιατρό.

ΑΠΟΦΕΥΓΤΕ ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ

Εάν χυθεί υγρό στα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως τα μάτια με άφθονο νερό. Αμέσως μετά καλέστε γιατρό.

ΓΙΑΤΗΡΕΙΤΑΙ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.

- 1) Υγρό φρένων στους δίσκους ή τα πλακίδια μειώνει την ισχύ φρεναρίσματος. Αντικαταστήστε τα πλακίδια φρένων και καθαρίστε τους δίσκους με μέσο καθαρισμού υψηλής ποιότητας, αν έχουν λερωθεί.
- 2) Το υγρό φρένων επιδρά σε πολυμερείς οργανικές ενώσεις και τις μαλακώνει ή τις διαλύει, γι' αυτό δεν πρέπει να χυθεί σε βαμμένες, πλαστικά ή λαστιχένια εξαρτήματα.
- 3) Μην κατευθύνετε **ΠΟΤΕ** το ρεύμα αέρα (Α) από τη βαλβίδα εξαιρεισμού του συστήματος φρένων προς άτομα, οχήματα ή άλλα αντικείμενα, που μπορεί να υψοστούν ζημιά από το υγρό φρένων.
(Βλ. επίσης §10 της περιγραφής προϊόντος).

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

H SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A.E. εγγυάται, ότι το προϊόν της είναι ελεύθερο από λάθη υλικών και κατασκευής, για χρονική περίοδο 30 ημερών. **H SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A.E. ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΚΑΜΜΙΑ ΑΛΛΗ ΡΗΤΗ ΕΓΓΥΗΣΗ. ΚΑΘΕ ΑΛΛΗ ΕΝΝΟΟΥΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ, ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣΤΙΑ ΟΡΙΣΜΕΝΟ ΣΚΟΠΙ, ΠΕΡΙΟΡΙΖΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ ΤΩΝ 30 ΗΜΕΡΩΝ.**

Ημόνη επανόρθωσης προς την παραπάνω ελλόση ή οποιαδήποτε εννοούμενη ελλόση περιορίζεται στηνεπισκευή ή την αντικατάστασηελαττωματικών μερών. **H SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A.E. ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΣΕ ΚΑΜΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΤΥΧΑΙΕΣ ΒΛΑΒΕΣ, ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΒΛΑΒΕΣ, ΝΟΜΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ ή ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΙΝΙΚΗΣ ΕΥΘΥΝΗΣ ΑΠΕΞΑΡΤΗΤΑ ΕΑΝ Η ΑΠΑΙΤΗΣΗ ΒΑΣΙΖΕΤΑΙ ΣΕ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ, ΕΓΓΥΗΣΗ, ΑΜΕΛΕΙΑ ή ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΙΚΗ ΕΥΘΥΝΗ.**

Ορισμένες πολιτείες/χώρες δενεπιτρέπουν χρονικά όπια στην εφαρμογή μιας εννοούμενης εγγύησης ή περιορισμούς όσο αφορά τυχαίες ή επακόλουθες ζημιές, γι' αυτό μπορεί οι παραπάνω περιορισμοί να μην ισχύουν στη δική σας περίπτωση. Η παρούσα εγγύηση σας παρέχει καθορισμένα νομικά δικαιώματα, και είναι δδννάτο να έχετε άλλα νομικά δικαιώματα, τα οποία διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

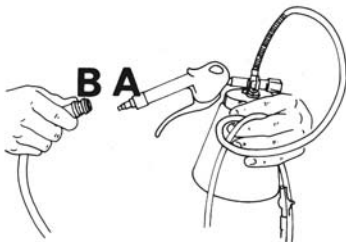
H SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A.E.
Kuopiovej 11, 5700 Svendborg, Denmark, www.sbs.dk

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΥΠΟΛΕΙΜΜΑΤΩΝ

Η απόρριψη του υλρού φρένων γίνεται ΜΟΝΟ σύμφωνα με ισχύοντες νόμους και κανονισμούς, κοστικούς και τοπικούς.

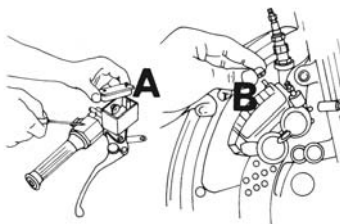
ISTRUZIONI/AVVERTENZE - FOGLIO NO. L 3908
SFIATO PER SISTEMA FRENI SBS - SBS NO. 3908
ISTRUZIONI DEL PRODOTTO

I

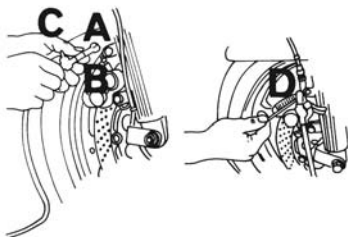


SPURGO DEL LIQUIDO FRENI - fig. no. 1-4

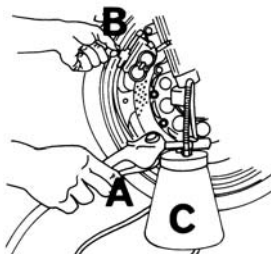
- 1) Collegare il raccordo maschio (A) con il collegamento/aria (B) sul tubo flessibile del compressore d'aria. Minima pressione d'aria necessaria: 6 BAR/84 PSI.



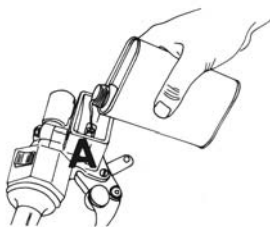
- 2) Togliere il coperchio del serbatoio (A) e il cappuccio di gomma (B) dalla valvola di sfiato. Pulire il raccordo di sfiato.



- 3) Infilare il tubo di gomma (A) sul raccordo di sfiato (B). Chiudere il fermo (C). Allentare il raccordo dello sfiato d'aria (D).

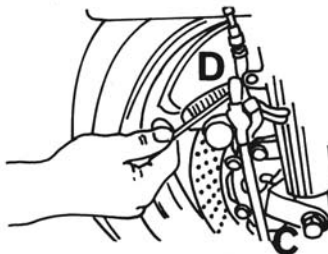


- 4) Azionare lo maniglia (A). Aprire il fermo (B). Il liquido da freni viene ora aspirato nel serbatoio di sfiato del sistema freni (C). Svuotare completamente il sistema dal vecchio liquido freni.

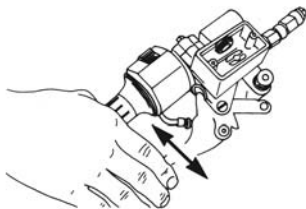


SOSTITUZIONE DEL LIQUIDO FRENI - fig. no. 5-6

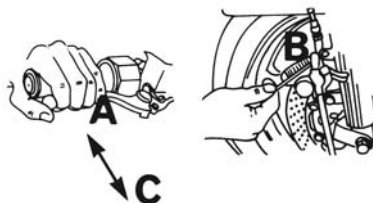
- 5) Versare SBS-201 "DOT 5.1 Non Silicone Base Brake Fluid" o altro tipo di liquido freni raccomandato dal produttore del veicolo, nel serbatoio (A).



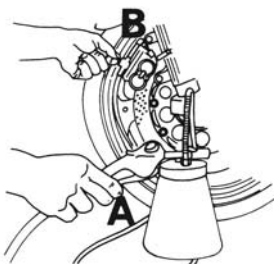
- 6) Ripetere il punto 4 (A) e (B) fino a che il nuovo liquido da freni arriva nel flessibile di plastica (C). Riempire il serbatoio fino alla linea superiore di livello. Stringere il raccordo di sfiato (D) e chiudere il fermo.


SFIATO DELL'ARIA - fig. no. 7-10

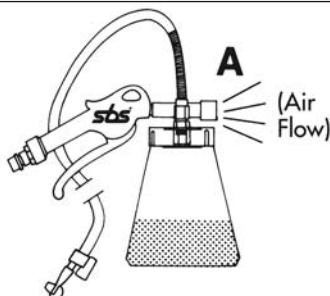
- 7) Pompate lentamente la leva o il pedale del freno parecchie volte fino a che non si formano più bolle d'aria nel liquido che esce dal tubo flessibile alla base del serbatoio.



- 8) A - Azionare il freno (leva o pedale).
 B - Aprire/chiusare rapidamente il raccordo di sfiato.
 C - Rilasciare la leva del freno o il pedale.
 A+B+C devono essere ripetuti finché non escono più bolle d'aria dal tubo flessibile di sfiato del sistema freni.



- 9) Azionare la maniglia (A) per far uscire dal tubo il liquido che resta. Smontare il tubo di gomma (B). Rimettere il coperchio del serbatoio e il cappuccio di gomma.


"ATTENZIONE"

- 10) Svuotare **SEMPRE** lo sfiato dal liquido freni usato quando è semipieno.
 Vd. anche le istruzioni/avvertenze liquido freni.

ATTENZIONE

Non si deve provare ad avviare il veicolo prima di essersi accertati che la leva o il pedale del freno offra una adeguata resistenza dopo aver pompato la leva o il pedale del freno finché le ganasce/i ceppi del freno siano contro il disco/ il tamburo. Se non si pompa come descritto può avvenire che il freno non funzioni quando si preme sulla leva o sul pedale per la prima volta.

Per i freni di certi veicoli può essere usato un diverso sistema di sfiato del liquido dei freni. In tal caso si devono seguire le istruzioni fornite dal produttore del veicolo.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- 1) Filtro smontabile
- 2) Pistola ad aria compressa (brevetto in corso)
- 3) Nippel (tipo EURO)
- 4) Coperchio stampato in acetal
- 5) Pratica connessione rotante per semplificare l'uso
- 6) Molla zincata per mantenere la flessibilità del tubo
- 7) Tubo in plastica Ø 9 mm x 150 cm
- 8) Tubo in gomma E.P.D.M. (resistente al liquido freni)
- 9) Anello in gomma E.P.D.M. (resistente al liquido freni)
- 10) Sistema di valvola unidirezionale per ridurre il passaggio di liquido freni in caso il recipiente di sfiato si rovesciasse.
- 11) Recipiente di polietilene
- 12) Tubo addizionale ad Y per poter spurgare contemporaneamente 2 freni
- 13) 2 altri nippel:
 - 13.1. ORION
 - 13.2. FRANCESE/NORVEGESE
- 14) Chiusura

LIQUIDO FRENI ISTRUZIONI/AVVERTENZE

AVVERTENZA Per evitare danni e infortuni



AVVERTENZA

NON DEVE ESSERE INGHOTTITO!
In caso venga inghiottito, rivolgersi al medico.

NON DEVE VENIRE A CONTATTO CON GLI OCCHI!

Se venisse a contatto con gli occhi, risciacquare accuratamente con acqua e rivolgersi subito al medico.

DA CONSERVARSIVI FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI!

- 1) Il liquido freni sui dischi o sulle pastiglie riduce la frenata. In tal caso sostituire le pastiglie e pulire i dischi con un buon detergente per liquidi da freni.
- 2) Il liquido freni corrode i polimerizzati organici, spesso ammorbidendoli o sciogliendoli. Il liquido freni non deve essere versato su superfici verniciate, plastica o parti in gomma.
- 3) Non dirigere **MAI** il soffio d'aria dello sfiato del freno su persone, veicoli o altri oggetti, che possano essere danneggiati dal liquido freni.

(Vd. anche il par. 10. della descrizione del prodotto).

GARANZIA LIMITATA

SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S garantisce i suoi prodotti contro difetti di materiale e lavorazione per un periodo di 30 giorni. **SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S NON RICONOSCE NESSUNA ALTRA PARTICOLARE GARANZIA. TUTTE LE GARANZIE IMPLICITE, COMPRESSE GARANZIE COMMERCIALI O GRANZIE DI IDONEITA' AD UNO SCOPO DETERMINATO SONO LIMITATE ALLA DURATA DI 30 GIORNI.** L'unico provvedimento previsto dalla garanzia di cui sopra o qualsiasi altra garanzia implicita consiste nella riparazione o nella sostituzione delle parti difettose. **IN NESSUN CASO SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S SARA' RESPONSABILE PER DANNI CASUALI, CONSEGUENZIALI, LEGALI, ESEMPLARI, SIA CHE L'AZIONE SIA BASATA SU CONTRATTO, GARANZIA, NEGLIGENZA OPPURE STRETTA RESPONSABILITA'.**

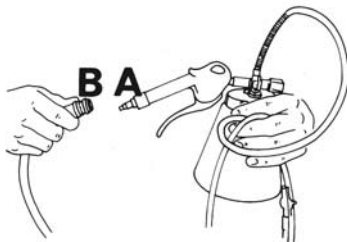
In alcuni stati/paesi non si concedono limiti sul periodo di validità di una garanzia implicita o limite del danno casuale o consequenziale; pertanto questi limiti possono non essere applicabili nel Vs. riguardo. Questa garanzia Vi conferisce diritti legali specifici, e Voi potete quindi avere altri diritti legali che variano da stato a stato.

Fabbricato in Danimarca
SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S, Kuopiovej 11,
5700 Svendborg, Danimarca, www.sbs.dk

SMALTIMENTO DEL LIQUIDO USATO

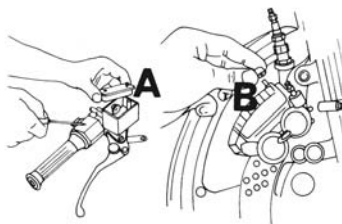
Nel gettare il liquido freni, assicuratevi **SEMPRE** che siano rispettate leggi e normative vigenti in materia.

製品および注意事項説明書 No. L3908
SBS ブレーキシステム・ブリーダー — 記事NO. 3908
 製品の取り扱い方

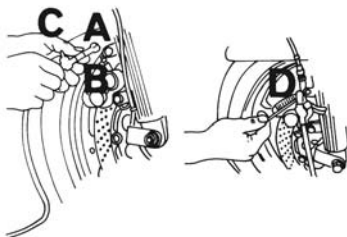


ブレーキ液の排出 — 図 no. 1-4

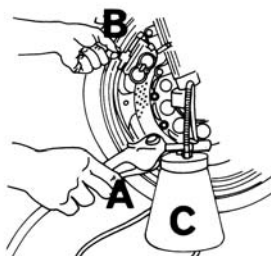
- 1) おすアダプタ(A)を空気圧縮機ホース上の継手/エアーチェック(B)に接続します。必要最低空圧: 6バー/84 PSI。



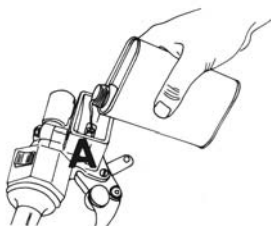
- 2) 抽気バルブから容器カバー (A)とゴムキャップ(B)を取り外します。エアーブリーダーのニップルを掃除します。



- 3) エアーブリーダーのニップル(B)上にゴムパイプ(A)を取り付けます。締め付け装置(C)を開けます。締め付け装置(C)を閉じます。エアーブリーダーのニップル(D)を締めます。

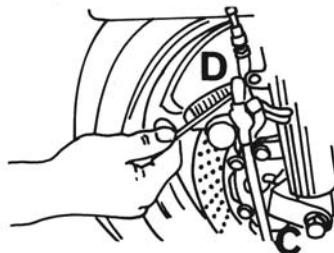


- 4) ハンドル(A)を活動させます。締め付け装置(B)を開けます。ブレーキ液は、これでブレーキシステム・ブリーダー容器(C)内に吸い上げられます。古いブレーキ液を完全にシステムから排出して下さい。

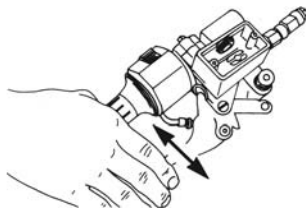


ブレーキ液の交換 — 図 no. 5-6

- 5) 新しいSBS-201「DOT 5.1非シリコン塩基ブレーキ液」あるいは自動車(類)メーカーが推奨する他のタイプのブレーキ液をブレーキ液容器(A)の中に充填します。

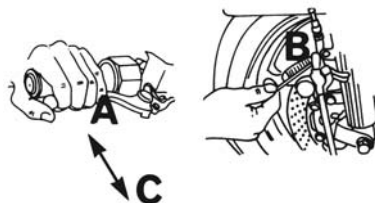


- 6) 新しいブレーキ液がプラスチックのホース(C)へと流れ出るまで、4の(A)と(B)を繰り返します。容器の上部レベルラインまで再度充填して下さい。ブリーダーのニップル(D)を締め、締め付け装置を閉じます。



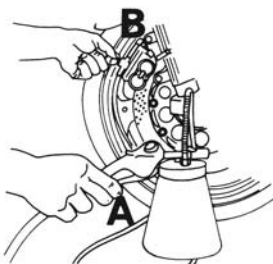
エアー抽気 図 no. 7-10

- 7) ブレーキ液容器の底にあるホースから流れ出る液に気泡が発生しなくなるまで、ブレーキレバー/ペダルを数回ゆっくり往復させます。

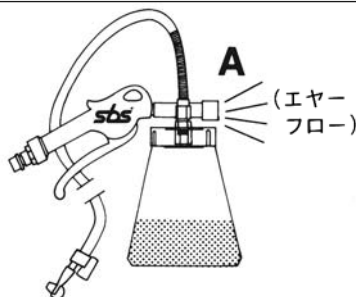


- 8) A—使用されているブレーキ(ブレーキレバー/ペダル)を活動させます。
B—ブリーダーのニップルを素早く閉鎖させます。
C—ブレーキレバー/ペダルを解除します。

ブレーキシステム・ブリーダー用ホース内で気泡が発生しなくなるまで、A+B+Cを繰り返します。ブレーキ液容器の上部レベルラインまで再度充填します。



- 9) 残留液をホースから空ける時には、ハンドル(A)を使用して下さい。ゴムパイプ(B)を取り外します。ブレーキ液容器カバーとゴムキャップを取り付けます。



〈注意〉

- 10) ブレーキ液が半減したら、常にブリーダーから使用済みブレーキ液を空けて下さい。ブレーキ液に関する注意事項参照。

〈注意〉

堅固なブレーキレバー/ペダルがポンプ操作により得られ、パッド/シューがディスク/ドラムと接合するまで車を駆動させないで下さい。もしこれが実行されないとレバー/ペダルを踏んでもブレーキは一回目から機能しないかもしれません。

これとは異なるブレーキ液抽気システムが使用されている車種もありますので、その場合は自動車(類)メーカーの操作要領に従って下さい。

製品の特徴

- 1) 取り外し可能なフィルター。
- 2) 空圧ピストル (特許申請中)。
- 3) おすアダプタ (EURO タイプ)。
- 4) インジェクション成形アセタールプラスチックカバー。
- 5) 回転可能な取付物で容易な操作。
- 6) メッキ加工のバネによるフレキシブルなホース。
- 7) プラスチック製ホース $\varnothing 9\text{mm} \times 150\text{cm}$ 。
- 8) E.P.D.M. ゴムパイプ (耐ブレーキ液)。
- 9) E.P.D.M. ゴムリング (耐ブレーキ液)。
- 10) 一部充填されたブリーダーが万一倒れた際に、ブレーキ液の流れる道を最小化する逆流バルブシステム。
- 11) ポリエチレン容器。
- 12) 2つのブリーダーニップル付きカリバスおよび/あるいは1つのブリーダーニップル付き2前車輪カリバスを1操作で抽気することが出来るY字型ホース付加。
- 13) 2つの追加おすアダプタ含む:
 - 13.1 ORION
 - 13.2 FRENCH/NORWEGIAN
- 14) 締め付け装置

ブレーキ液

警告：事故やけがの危険防止用



絶対に飲まないで下さい！
万一飲み込んだときは、すぐに医師の診察を受けて下さい。

警告

目との接触を避けて下さい！
万一液が目に入ったときは、すぐに水で目を洗って下さい。
そしてすぐに医師の診察を受けて下さい。
子供の手の届かない所に保管して下さい。

注意：1) ブレーキディスク/パッド上のブレーキ液は、停止力を低下させます。もし汚れたら、ブレーキパッドを交換し、ディスクを等級の高いブレーキクリーナーで掃除して下さい。

2) ブレーキ液は有機重合体を犯し、それらを軟化あるいは溶解します。ですから塗装面、プラスチックあるいはゴム製の部品にこぼさないように注意して下さい。

3) ブレーキシステム・ブリーダーのエアフロー(A)を、人や車あるいはブレーキ液により損傷を受ける可能性のある物に直接当てないで下さい。

(製品の取り扱い方第10項参照。)

有限保証

SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S は製品の材料および仕上げに対し、30日間の品質保証をします。SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S は、上記以外の保証は致しません。売買あるいは特定目的における適性を含む暗に含まれる全ての保証は、30日の期間に限定して行います。上記の保証あるいは暗に含まれるいかなる保証も、欠陥部分の修繕あるいは交換の義務に限定されます。OBTEC A/S は、偶然的、必然的、法的あるいは典型的損傷に対して、たとえその行動が契約、保証、怠慢あるいは厳格な義務に基づくものであってもいかなる責任も負いません。

国によっては、責任保証継続期間の制限や、偶然的あるいは必然的損傷に対する制限を加えることを許可しないことがあります。その場合には、上記の制限は適応しないことになります。この保証により明確な法的権利がユーザーの皆様には与えられます。またこれ以外の権利もユーザーに与えられることがあります。これは国により異なります。

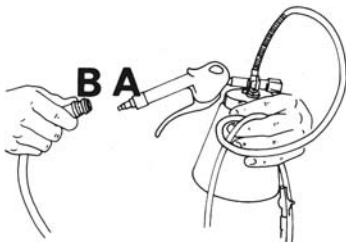
SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S,
Kuopiovej 11, 5700 Svendborg, Denmark, www.sbs.dk

廃棄処分

ブレーキ液は、現行の法律や規則に従い廃棄処分して下さい。

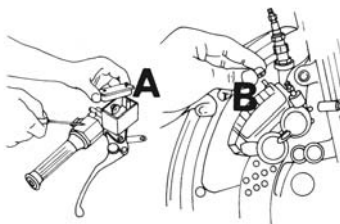
PRODUKTADVARSEL - INSTRUKSJONSVEILEDNING NR. L 3908
SBS BREMSELUFTINGSSYSTEM - SBS NR. 3908
INSTRUKSJONSVEIJELEDNING

N

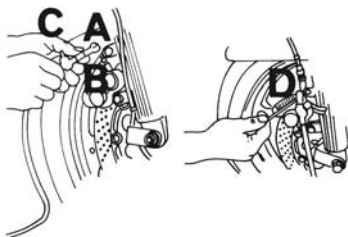


TØMMING AV BREMSEVÆSKE - fig. nr. I-4

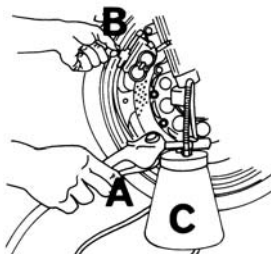
- 1) Overgangen (A) kobles til koblingen/luftpatronen (B) på trykkluftslangen. Lufttrykket må minst være 6 BAR/84 PSI.



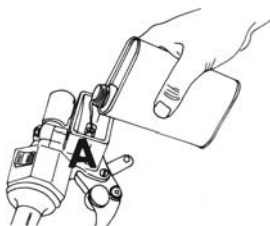
- 2) Ta bremsevæske magasinet deksel av (A) og ta gummi-hetten (B) av luftventilen. Rengjør luftventilen.



- 3) Monter gummirøret (A) på luftenippelen (B). Lukk igjen låse-mekanismen (C). Luftenippelen (D) løsnes.

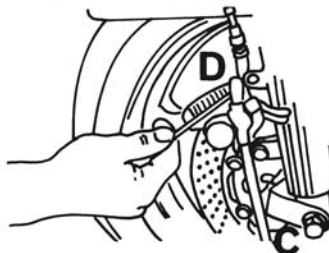


- 4) Beveg hendelen (A). Lukk opp låsemekanismen (B). Bremse-væsken vil nå suges inn i magasinet (C) til bremseluftings-systemet. Systemet må tømmes helt for gammel bremse-væske.

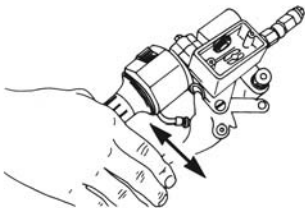


SKIFTE AV BREMSEVÆSKE - fig nr. 5-6

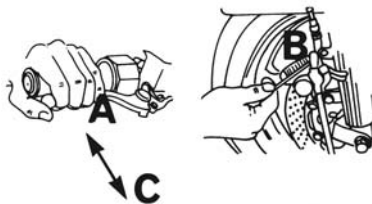
- 5) Fyll magasinet (A) med SBS-201 "DOT 5.1 Non Silicone Base Brake Fluid" eller en annen type bremsevæske som er anbefalt av kjøretøysfabrikanten.



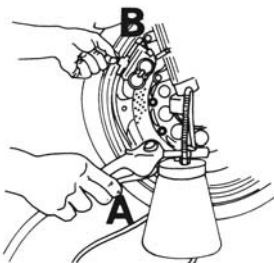
- 6) Gjenta trinn 4 (A) og (B) til den nye bremsevæsken er kommet inn i plastslangen (C). Etterfyll magasinet opp til linjen for det øverste nivået. Fest luftenippelen (D) og lukk låsemekanismen.

**LUFTNING** - fig. nr. 7-10

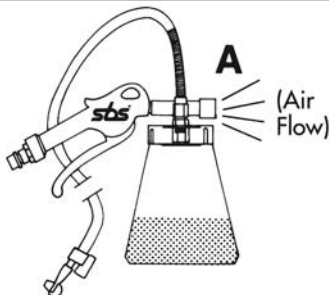
- 7) Pump bremsehendelen eller -pedalen sakte flere ganger til du ser at luftboblene har sluttet å stige opp gjennom væsken fra slangen nederst i bremsevæske magasinet.



- 8) A - Hold bremsen inne (bremsehendelen eller -pedal).
 B - Luftenippelen åpnes/stenges raskt.
 C - Slipp ut bremsehendelen eller -pedalen.
 A+B+C må gjentas til det ikke lenger er noen luftbobler igjen i bremseluftningssystemets slange. Etterfyll bremsevæske magasinet opp til linjen for det øverste nivået.



- 9) Bruk hendelen (A) til å tømme slangen for den resterende væsken. Ta av gummirøret (B). Sett på magasindekselet og gummiheften.

**«ADVARSEL»**

- 10) Luftesystemet må **ALLTID** tømmes for oppbrukt bremsevæske når det er halvfyllt.
 Se også advarselinstruksjoner for bremsevæske.

OBS!

Ikke prøv kjøretøyet før bremsehendelen eller pedalen er pumpet til klossene/skoene ligger mot skiven/trommlen, og bremsehendelen eller pedalen kjennes fast ut. Ellers kan det hende at bremserne ikke virker når hendelen eller pedalen brukes første gang.

På enkelte kjøretøyers bremsesystemer kan det forekomme en annen form for lufting av bremsevæske. I slike tilfeller må du følge fabrikantens instruksjoner.

PRODUKTBESKRIVELSE

- 1) Avtagbart filter
- 2) Lufttrykkpistol (patentanmeldt)
- 3) Overgang (type: EURO)
- 4) Sprøytestøpt deksel i acetalplast
- 5) Dreibar fitting gir enkel håndtering
- 6) Galvanisert fjæring sikrer slangens fleksibilitet
- 7) Plastslange Ø 9 mm x 150 cm
- 8) E.P.D.M. gummirør (bremsevæskebestandig)
- 9) E.P.D.M. gummiring (bremsevæskebestandig)
- 10) Motventilsystem for å redusere gjennomførselen av bremsevæske i tilfelle en delvis fylt luftsystem skulle velte
- 11) Polyetylen-beholder
- 12) Ekstra Y-formet slange som gjør det mulig å luftenippel og/eller 2 forhjuls-bremseklaver med en enkel luftenippel i en operasjon
- 13) Med 2 ekstra overganger:
 - 13.1 ORION
 - 13.2 FRANSK/NORSK
- 14) Låsemekanisme

ADVARSEL – INSTRUKSJON

ADVARSEL: For å unngå skader og uhell.



ADVARSEL

MÅ IKKE SVELGES!

Oppsøk lege straks ved svelging.

MÅ IKKE KOMME I KONTAKT MED ØYNENE!

Hvis bremsevæsken skulle komme i øynene, må det straks skylles grundig med vann. Ta kontakt med lege umiddelbart.

OPPBEVARES UTILGJENGELIG FOR BARN!

- 1) Bremsevæske på bremsekivene eller -klossene reduserer bremseeffekten. Skift ut bremseklossene og rengjør skiven med et godt rensmiddel for bremsers dersom den er tilsølt av bremsevæske.
- 2) Bremsevæske angriper organiske polymerer og virker bløtgjørende og oppløsende, og man bør derfor unngå å sole væske på malte overflater, plast- eller gummideler.
- 3) Bremseluftningssystemets luftstrøm (A) må **ALDRI** rettes mot personer, kjøretøy eller andre gjenstander som kan skades av bremsevæske.

(Se også kapittel 10 i produktbeskrivelsen).

BEGRENSET GARANTI

SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S garanterer at dette produktet er uten material og fabrikkasjonsfeil i 30 dager. **SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S FRASIER SEG ALLE ANDRE GARANTIANSVARSFORHOLD. ALLE UNDERFORSTÅTTE GARANTIER, SAMT SALGSGARANTI ELLER GARANTI FOR AT PRODUKTET PASSER TIL ET BESTEMT FORMÅL, ER TIDSBEGRENSET TIL 30 DAGER.** Den eneste hjelpen som kommer inn under ovennevnte garanti eller underforstått garanti er begrenset til reparasjon eller erstatning av mangelfulle deler. **SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S SKAL IKKE UNDER NOEN OMTENDIGHETER HA ERSTATNINGSANSVAR FOR TILFELDIGE, INDIREKTE, LOVMESSIGE SKADER ELLER OVERFOR DEN SKADELIDTE ENTEN HANDLINGEN ER BASERT PÅ KONTRAKT, GARANTI, UAKTSOMHET ELLER OBJEKTIVT ERSTATNINGSANSVAR.**

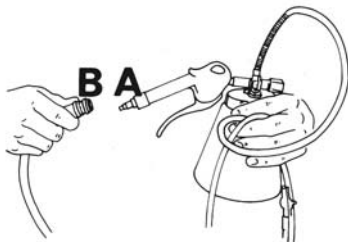
Enkelte stater/land tillater ikke tidsbegrensning på underforståtte garantier eller begrensning på tilfældige eller indirekte skader. Derfor er det mulig at begrensningen ovenfor ikke gjelder deg. Denne garantien gir deg spesielle lovmessige rettigheter, og du kan også ha andre lovmessige rettigheter som kan variere fra land til land.

Produsert i Danmark
SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S, Kuopiovej 11,
5700 Svendborg, Danmark, www.sbs.dk

AVFALLSBEHANDLING

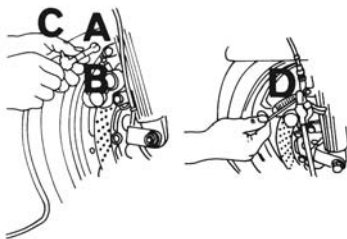
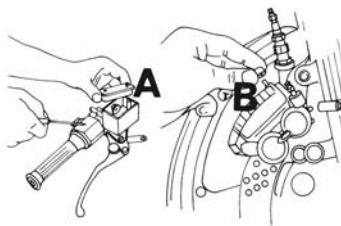
Bremsevæske må **KUN** kastes i samsvar med gjeldende lover og regler.

GEbruiksaanwijzing en Gevarenblad nr. L 3908
AFTAPINRICHTING REMSYSTEEM DEEL SBS NR. 3908
GEbruiksaanwijzing

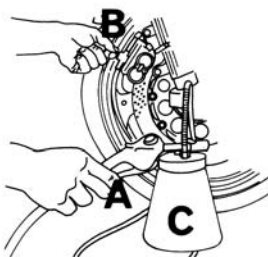


AFVOER REMVLOEISTOF - fig. nr. 1-4

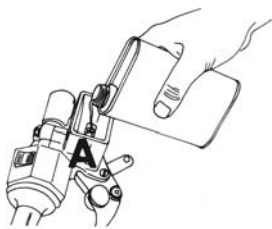
- 1) Mannetjes adapter (A) verbinden met de koppel/luchtbus (B) op de buis van de luchtcompressor. Noodzakelijke min. druk: 6 BAR/84 PSI.
- 2) Tankdop (A) en de rubberen dop (B) van aftapklep verwijderen. Ontluchtingsnippel schoonmaken.



- 3) Rubberen pijp (A) op ontluchtingsnippel (B) vastzetten. Afsluiterinrichting (C) sluiten. Ontluchtingsnippel (D) losmaken.

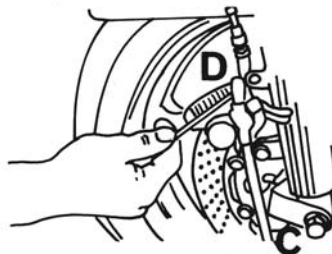


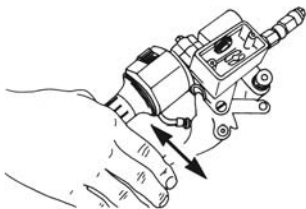
- 4) Hendel (A) activeren. Afsluiterinrichting (B) openen. De remvloeistof zal nu in de afvoertank (C) van het remsysteem opgezogen worden. De oude remvloeistof geheel uit het systeem verwijderen.



REMVLOEISTOF VERVERSEN - fig. nr. 5-6

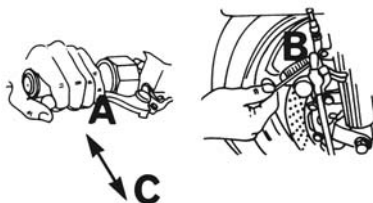
- 5) SBS-201 "DOT 5.1 Non Silicone Base Brake Fluid" in de tank (A) vullen of een ander type remvloeistof, dat door de producent van het voertuig is aanbevolen.
- 6) Punt 4 (A) en (B) herhalen totdat de nieuwe remvloeistof in de plastic buis (C) komt. De tank opvullen tot de bovenste niveaulijn. Ontluchtingsnippel (D) vastmaken en afsluiterinrichting sluiten.



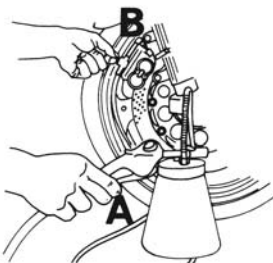


ONTLUCHTING - fig. nr. 7-10

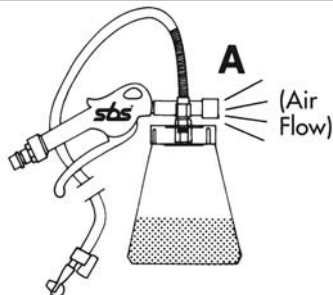
- 7) De remhandgreep of het rempedaal meerdere malen pompen, totdat er luchtballen ontstaan in de vloeistof van de buis onderaan de tank.



- 8) A - Rem geactiveerd laten (remhandgreep of rempedaal).
B - Ontluchtingsnippel snel openen/sluiten.
C - Remhandgreep of pedaal ontkoppelen.
A+B+C herhalen totdat er geen luchtballen in de buis van het remsysteem meer te zien zijn. De tank opvullen tot de bovenste niveaulijn.



- 9) De hendel (A) bedienen teneinde resterende vloeistof uit de buis te verwijderen. Rubberen pijp (B) verwijderen. Tankdop en rubberen dop vastmaken.



"ATTENTIE"

- 10) Zorg er **ALTIJD** voor dat gebruikte remvloeistof uit de afvoertank wordt verwijderd wanneer deze half vol is. Zie product- & gevarenenformatie.

"ATTENTIE"

Het voertuig niet in beweging brengen, voordat de remhandgreep of het rempedaal volledig gereed zijn. Daarvoor de remhandgreep of het rempedaal pompen totdat de remblokken/schoenen tegen de schijf/trommel aan liggen. Het is mogelijk dat de rem bij de eerste activering van de handgreep of het pedaal niet werkt, wanneer deze ontluchtingsmethode niet wordt toegepast.

Hét is mogelijk dat het remsysteem van sommige voertuigen op een andere wijze ontlucht wordt. In dit geval de instructies van de producent van het voertuig nauwkeurig volgen.

PRODUKTBESCHRIJVING

- 1) Afneembaar filter
- 2) Drukluchtpistool (Patent aangevr)
- 3) Mannetjes adapter (type EURO)
- 4) Deksel van geïnjecteerd plastic
- 5) Draaibare inzet voor gemakkelijk gebruik
- 6) Gegalvaniseerde veer voor buigzame slang
- 7) Plastic slang Ø 9 mm x 150 cm
- 8) E.P.D.M. rubberen pijp (bestand tegen remvloeistof)
- 9) E.P.D.M. rubberen ring (bestand tegen remvloeistof)
- 10) Afsluitventiel systeem om doorgang van remvloeistof te verminderen bij omvallen van gevulde aftapeenheid
- 11) Polyethyleen tank
- 12) Extra V-gevormde buis, teneinde één eenheid met 2 aftapnippels en/of 2 voorwielnippels in één maal te kunnen aftappen
- 13) 2 extra mannetjes adapters incl.
13.1. ORION
13.2. FRANS/NOORS
- 14) Afsluitinrichting

GEVARENINFORMATIE REMVLOEISTOF

ILET OP: Teneinde het risico voor ongelukken en verwondingen te voorkomen.



GEVAARLIJK BIJ INSLIKKEN!

Bij inslikken-onmiddellijk een arts raadplegen.

ILET OP

AANRAKING MET DE OGEN VERMIJDEN!

Bij aanraking van de vloeistof met de ogen, deze met veel water spoelen. Vervolgens een arts raadplegen.

BUITEN BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN!

- 1) Remvloeistof op remschijven of remblokken vermindert de remkracht. Bij verontreiniging de remblokken vervangen en de remschijf met een hoogwaardig remreinigingsproduct schoonmaken.
- 2) Remvloeistof tast organische polymeren aan, zodat deze worden onthard of opgelost. Daarom niet morsen op geverfde vlakken, plastic of rubberen delen.
- 3) **NOOIT** de luchtuitlaat van het remsysteem richten op personen, voertuigen of andere voorwerpen, waarvoor remvloeistof schadelijk kan zijn.

(zie ook punt 10. van gebruiks- aanwijzing).

BEPERKTE GARANTIE

SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S geeft garantie voor materiaal- en fabricagefouten gedurende een periode van 30 dagen. **SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S DOET AFSTAND VAN ALLE ANDERE EXPLICIETE GARANTIES. VOOR ALLE IMPLICIETE GARANTIES, HIERBIJ INBEGREPEN GARANTIES INZAKE DE HANDELSKWALITEIT VAN HET PRODUKT OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, IS HET GARANTIETERMIJN BEPERKT TOT 30 DAGEN.** Het verhelpen van defecten die voor bovenstaande garantie of enige impliciete garantie in aanmerking komen, is beperkt tot het repareren of vervangen van defecte onderdelen. **SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S IS IN GEEN GEVAL AANSPRAKELIJK VOOR TOEVALLIGE, INDIRECTE SCHADE, WETTELIJKE VASTGESTELDE, OF EXEMPLAIRE SCHADEVERGOEDING, ONGEACHT OF DE AANSPRAAK HIEROP VOORTVLOEIT UIT EEN CONTRACT, GARANTIE, ONACHTZAAMHEID OF RISICO AANSPRAKELIJKHEID.**

Sommige staten/lande accepteren geen beperkingen van garantietermijnen voor impliciete garanties of beperkingen van vergoeding voor toevallige of indirecte schaden; Het is dus mogelijk dat bovenstaande beperking voor u niet geldig is. Deze garantie geeft u een aantal specifieke rechten, terwijl er voor u ook andere wettelijke rechten kunnen gelden, die van land tot land zullen variëren.

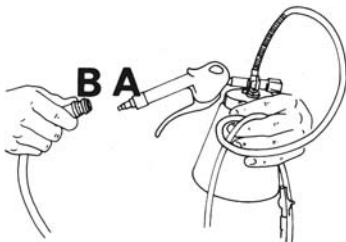
Vervaardigd in Denemarken
SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S, Kuopiovej 11,
5700 Svendborg, Denemarken, www.sbs.dk

AFVALVERWERKING

Bij het weggooien van de vloeistof **ALTIJD** de wettelijke bepalingen van het desbetreffende land in acht nemen.

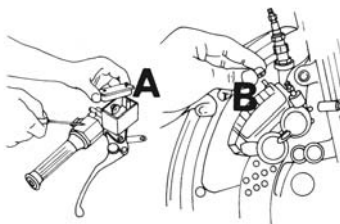
FOLHETO DE INSTRUÇÕES E PRECAUÇÕES - PRODUTO N° L 3908
PURGADOR DO SISTEMA DE TRAVAGEM SBS - SBS N° 3908
INSTRUÇÕES DO PRODUTO

P

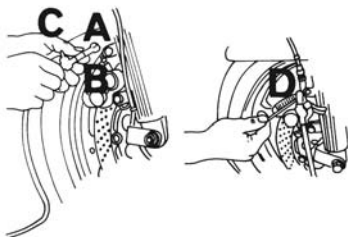


PURGAÇÃO DO FLUIDO DE TRAVAGEM - Fig. nr. 1-4

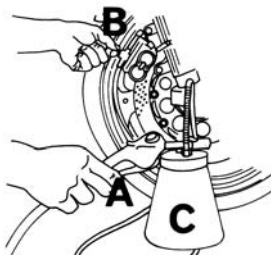
- 1) Ligar o adaptador macho (A) à tomada de ar/engate (B) ou mangueira de compressão de ar. Pressão de ar mínima necessária: 6 BAR/84 PSI.



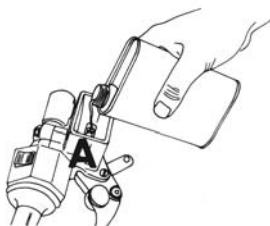
- 2) Remover a cobertura do reservatório (A) e a tampa de borracha (B) da válvula de purgação. Limpar o bocal de purgação de ar.



- 3) Encaixar o tubo de borracha (A) no bocal de purgação de ar (B). Cerrar o dispositivo de travagem (C). Soltar o bocal de purgação de ar (D).

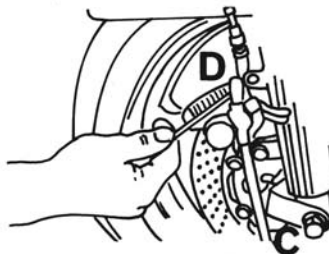


- 4) Activar o cabo (A). Abrir o dispositivo de travagem (B). O fluido de travagem será agora sugado ao reservatório (C) de purgação do sistema de travagem. Esvaziar completamente o sistema de fluido de travagem velho.

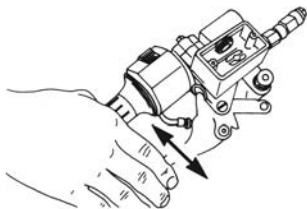


TROCA DO FLUIDO DE TRAVAGEM - fig. nr. 5-6

- 5) Encher SBS-201 "DOT 5.1 Non Silicone Base Brake Fluid" (fluido de travagem sem silicone) ou qualquer outro tipo de fluido de travagem recomendado pelo fabricante do veículo no reservatório (A).

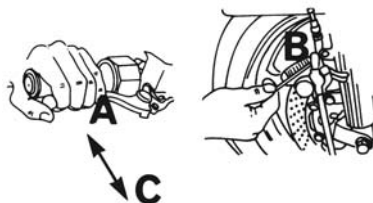


- 6) Repetir a etapa nº 4 (A) e (B) até que o novo fluido de travagem saia pela mangueira de plástico (C). Reencher o reservatório até linha que indica o nível superior. Fixar o bocal (D) de purgação e apertar o dispositivo de travagem.

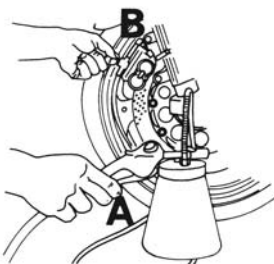


PURGAÇÃO DE AR - fig. nr. 7-10

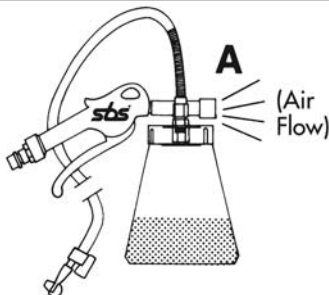
- 7) Bombear várias vezes e devagar a alavanca ou pedal do travão até não serem detectadas bolhas de ar subindo através do fluido da mangueira ao fundo do reservatório.



- 8) A - Manter activado o travão (alavanca ou pedal do travão).
B - Abrir/fechar rapidamente o bocal de purgação.
C - Soltar a alavanca ou pedal do travão.
A+B+C deverão ser repetidos até que não sejam verificadas bolhas de ar na mangueira de purgação do sistema de travagem. Reencher o reservatório até à linha que indica o nível superior.



- 9) Activar o cabo (A) a fim de esvaziar a mangueira do fluido que sobrar. Remover o tubo de borracha (B). Encaixar a cobertura e a tampa de borracha do reservatório.



ADVERTENCIA

- 10) Esvaziar **SEMPRE** o dispositivo de purgação de fluido de travagem usado, quando estiver meio cheio. Leia também as precauções para o fluido de travagem.

PRECAUÇÕES

Não tente conduzir aviatura até que seja obtida urna alavanca ou pedal do travão firmes mediante a bombagem da alavanca ou pedal do travão até os pastilhas/cintas tocarem o disco/tambor. Se isto não for feito, o travão pode não funcionar na primeira aplicação da alavanca ou pedal.

No caso de algumas aplicações de travões de viatura, pode ser necessário um tipo diferente de sangria do fluido de travagem. Neste caso, seguir as instruções do produtor da viatura.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

- 1) Filtro amovível
- 2) Pistola de ar comprimido (patente pendente)
- 3) Adaptador macho (tipo: EURO)
- 4) Tampa de plástico acetálico moldado por injeção
- 5) Fitting girável para manuseio fácil
- 6) Mola galvanizada para manter a flexibilidade da mangueira
- 7) Mongueira de plástico Ø 9 mm x 150 cm
- 8) Tubo de borracha E.P.D.M. (resistente ao fluido de travagem)
- 9) Tubo de E.P.D.M. Anel de borracha (resistente ao fluido de travagem)
- 10) Sistema de válvula contrária para minimizar a passagem do fluido de travagem, se uma válvula de purgação meio cheia estiver avariada
- 11) Contentor de polietileno
- 12) Borracha em forma de "Y" de reserva para purgar calibradores em um só processo, com 2 bocais de purgação e/ou 2 calibradores de tracção dianteira com um bocal de purgação
- 13) 2 adaptadores machos de reserve incluindo:
 - 13.1. ORION
 - 13.2. FRANCES/NORUEGUES
- 14) Dispositivo de travagem

PRECAADVERTENCIA

ADVERTENCIA

Para evitar os riscos de acidentes e avarias.



ADVERTENCIA

PERIGOSO SE FOR INGERIDO!

Contém éteres de poliaquileno de glicol e ésteres de borato. Se ingerido, procurar de imediato assistência médica.

EVITAR O CONTACTO COM OS OLHOS!

Se o óleo entrar nos olhos, lavar imediatamente os olhos com bastante água.

MANTER FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS!

- 1) Fluido de travagem nos discos ou pastilhas do freio reduz a potência de travagem. Se estiverem poluídos, substituir as pastilhas do travão e limpar o disco com um detergente de travões potente.
- 2) O fluido de travagem ataca os polímeros orgânicos e os amolece ou dissolve, não devendo ser derramado sobre superfícies pintadas e peças de plástico ou borracha.
- 3) **NUNCA** dirigir o fluxo de ar (A) do sistema de purgação do travão contra pessoas, veículos ou outros objectos que possam ser danificados pelo fluido de travagem.

(Ver também o n.º 10 da descrição do produto).

LIMITACOES DA RESPONSABILIDADE

A SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S garante que seu produto está sem defeitos de material e execução durante um período de 30 dias. **A SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S REJEITA QUALQUER OUTRAS GARANTIAS EXPRESSAS. TODAS AS GARANTIAS IMPLÍCITAS, INCLUINDO GARANTIAS DE BOA QUALIDADE OU CONFORMIDADE A UMA APLICAÇÃO ESPECÍFICA TEM UMA DURAÇÃO LIMITADA A 30 DIAS.** A garantia acima referida ou quaisquer garantias implícitas limitam-se à reparação ou substituição das peças defeituosas. **EM NENHUM CASO, A SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S RESPONSABILIZAR-SE POR DANOS ACIDENTAIS, INDIRETOS, ESTATUTÁRIOS OU EXEMPLARES, SEJ A ACÇÃO BASEADA EM TERMOS CONTRATUAIS, GARANTIA, NEGLIGÊNCIA OU RESPONSABILIDADE ESTRITA.**

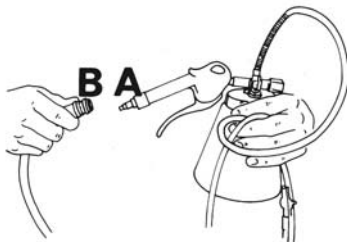
Alguns Estados/países não permitem limitações quanto à duração da garantia implícita ou quanto aos danos acidentais ou indiretos; por isso, é possível que as limitações acima referidas não lhe digam respeito. A garantia confere-lhe direitos legais específicos, é poderá também ter outros direitos legais, variando estes de Estado a Estado.

Produzido na Dinamarca
SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S, Kuopiovej 11,
5700 Svendborg, Dinamarca, www.sbs.dk

ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS

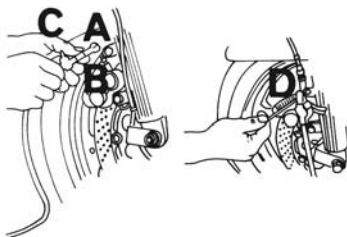
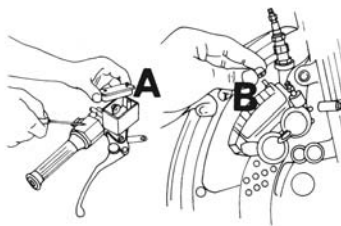
SOMENTA eliminar o óleo de tração segundo as leis e regulamentações oficiais.

PRODUKTVARNINGSPRODUKTINSTRUKTION NR. L 3908
SBS BROMSSYSTEMLUFTARE - SBS NR. 3908
PRODUKTINSTRUKTION

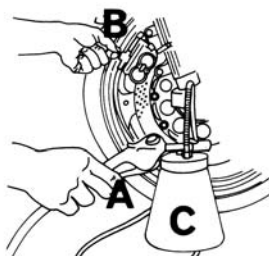


TÖMNING AV BROMSVÄTSKA - fig.nr. 1-4

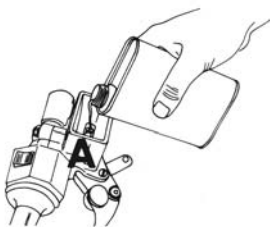
- 1) Anslut han-adaptorn (A) till kopplingen/luftpatronen (B) på luftkompressorslangen. Minsta nödvändiga lufttryck: 6 BAR/ 84 PSI.
- 2) Avlägsna bromsvätskabehållarens lock (A) och gummihuv (B) från luftningsventilen. Rengör luftningsventilen.



- 3) Sätt gummiröret (A) på luftningsventilen (B). Stäng låsanordningen (C). Lossa luftningsventilen (D).

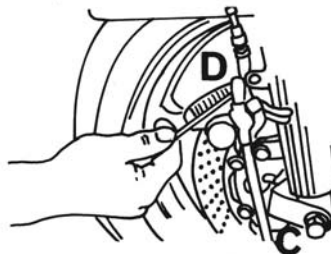


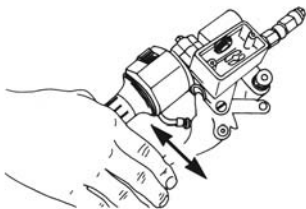
- 4) Aktivera handtaget (A). Öppna låsanordningen (B). Bromsvätskan kommer nu att sugas in i bromssystemets luftningsbehållare (C). Töm systemet helt på gammal bromsvätska.



BYTE AV BROMSVÄTSKA - fig. nr. 5-6

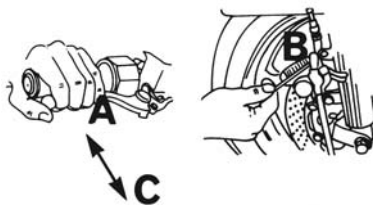
- 5) Fyll behållaren (A) med SBS-201 "DOT 5.1 Silikonfri bromsvätska" eller annan typ av bromsvätska, som rekommenderas av fordonstillverkaren.
- 6) Upprepa steg 4 (A) och (B) tills ny bromsvätska kommer ut i plastslangen (C). Fyll på behållaren upp till den övre markeringen. Sätt fast luftningsventilens nippel (D) och stäng låsanordningen.



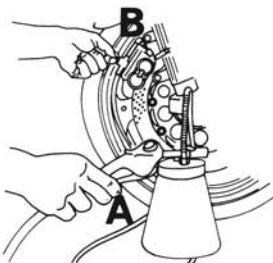


LUFTNING - fig. nr. 7-10

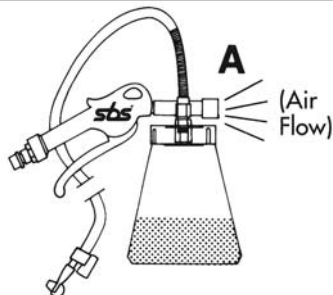
- 7) Pumpa långsamt bromsreglaget eller -pedalen flera gånger tills inga luftbubblor kan ses stiga upp genom vätskan från slangen i bromsvätskabelhållarens botten.



- 8) A - Håll bromsen aktiverad (bromsreglage eller -pedal).
B - Luftningsventilen öppnas och stängs snabbt.
C - Släpp bromsreglaget eller -pedalen.
A+B+C skall upprepas tills inga luftbubblor kan ses i bromssystemluftrörens slang. Fyll på bromsvätskabelhållaren upp till de övre markering.



- 9) Aktivera handtaget (A) för att tömma slangen på resterande vätska. Avlägsna gummiröret (B). Sätt på bromsvätska behållarens lock och gummihuv.



VARNING

- 10) Töm **ALLTID** luftningsventilen på begagnad bromsvätska när den är fylld till hälften.
Se även varningsinstruktion för bromsvätska.

VARNING

Försök inte köra fordonet innan det känns att bromsreglaget eller bromspedalen tar. Detta görs genom att pumpa bromsreglaget eller bromspedalen tills bromsskorna/-backarna ligger an emot skivan/trumman. Görs inte detta riskerar man att bromsen inte fungera första gången den aktiveras.

I en del fordon kan bromssystemet ha ett annat luftningssystem för bromsvätskan. I sådana fall skall fordonstillverkarens instruktioner följas.

PRODUKTBESKRIVNING

- 1) Avtagbart filter
- 2) Tryckluftpistol (patentsökt)
- 3) Han-adapter (typ: EURO)
- 4) Insprutningsformat acetalplastlock
- 5) Vridbar montering för lätt handhavande
- 6) Galvaniserad fjädring för flexibel slang
- 7) Plastslang Ø 9 mm x 150 cm
- 8) E.P.D.M. gummipip (resistent gentemot bromsvätska)
- 9) E.P.D.M. gummiring (resistent gentemot bromsvätska)
- 10) Motventilsystem för att minimera vägen för bromsvätska om en delvis fylld luftningventil har tippats omkull
- 11) Etanplastbehållare
- 12) Extra Y-formad slang för avluftning av bromsbygel med två luftningsnipplar och/eller 2 framhjul bromsbyglar med en luftningsnippel i en arbetsgång
- 13) 2 extra han-adapter inkl:
13.1 ORION
13.2 FRANSK/NORSK
- 14) Låsanordning

VARNINGSINSTRUKTION

VARNING För att undvika olyckor och skador.



FARLIG ATT SVÅUA!

Om svalg - uppsök genast läkare.

VARNING

UNDBIK KONTAKT MED ÖGONEN!

Kommer vätskan i ögonen sköljs noggrant med rikligt av vatten. Därefter kontaktas snarast läkare.

FÖRVARAS OÄTKOMLIGT FÖR BARN!

- 1) Bromsvätska på bromsskivor eller - skor minskar bromseffekten. Byt ut bromsskorna och rengör bromsskivan med kvalitetsrengörare om det förekommer föroreningar.
- 2) Bromsvätska angriper organiska polymer och mjukgör eller löser upp dem, varför vätska inte bör spillas på målade ytor, plast- eller gummidelar.
- 3) Rikta **ALDRIG** luftflödet (A) från bromssystemets luftningsventil mot personer, fordon eller andra föremål, vilka kan skadas av bromsvätskan.

(Se även punkt 10 i produktbeskrivningen).

BEGRÄNSAD GARANTI

SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S garanterar att våra produkter är utan materialoch tillverkningsfel för en period på 30 dagar. **SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S FRANSÄGER SIG ALLA ANDRA UTTRYCKLIGA GARANTIER. ALLA UNDERFÖRSTÄDDA GARANTIER, HÄRIBLAND ÄVEN GARANTIER OM PRODUKTENS KARAKTÄR SOM NORMAL BRA HANDELSVARA ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT BESTÄMT ÄNDAMÅL, ÄR BEGRÄNSADE TILL EN PERIOD PÅ 30 DAGAR.** Den enda gottgörelsen enligt ovanstående garanti eller någon underförstådd garanti är begränsad till reparation eller utbyta av defekta delar. **SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S HAR UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ANSVAR FÖR TILLFALLIGA SKADOR, FÖDJSKADOR, LÄGENLIG ERSTÄTTNING ELLER POENÄLERSÄTTNING. VARE SIG KRAVET GÖRS GÄLLANDE I ENLIGHET MED AVTAL, GARANTI, FÖRSUMLIGHET ELLER OBJEKTIVT ANSVAR.**

En del stater/länder tillåter inte begränsningar av hur länge en underförstådd garanti löper eller begränsningar av tillfälliga skador eller följskador; därför gäller ovanstående begränsningar kanske inte i ditt land. Denna garanti ger dig en rad lagstadgade rättigheter, och det kan även finnas andra lagstadgade rättigheter, vilka varierar från land till land.

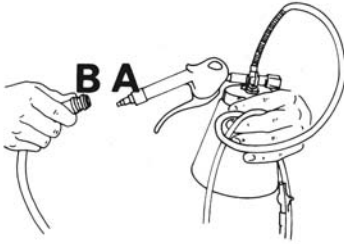
Made in Denmark
SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S, Kuopiovej 11,
5700 Svendborg, Danmark, www.sbs.dk.

BORTSKÄFFNING

Bromsvätska får **ENDAST** bortskaffas i enlighet med stastliga och lokala lagar och förordningar.

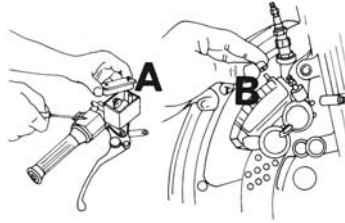
KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OPAS NRO L 3908
SBS JARRUJÄRJESTELMÄN ILMAAJA - SBS NRO 3908
KÄYTTÖ - JA HUOLTO-OPAS

SF

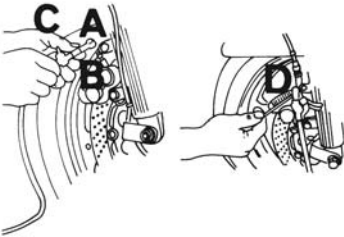


JARRUNESTEEN TYHJENNYS - kuvat nro 1-4

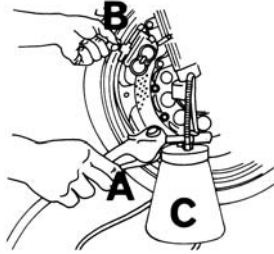
- 1) Yhdistä ulkokierteen liitin (A) ilmakompressorin letkun liittimeen/painelmaistukseen (B). Ilmanpaineen oltava vähintään 6 BARia/84 PSI.



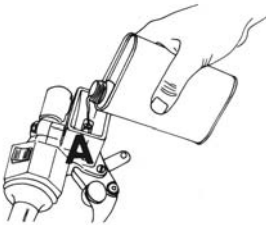
- 2) Poista säiliän kansi (A) ja kuminen laippa (B) ilmanpoistoventtiilistä. Puhdista ilmaajan nippa.



- 3) Kiinnitä kumiletku (A) ilmaajan nippaan (B). Sulje lukituslaite (C). Irroita ilmaajan nippa (D).

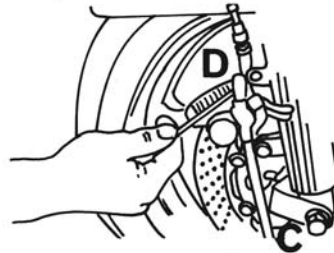


- 4) Käytä kahvaa (A). Avaa lukituslaite (B). Tämän jälkeen jarruneste imeytyy jarrujärjestelmän ilmaajan säiliään (C). Tyhjennä jarrujärjestelmästä kaikki vanha jarruneste.

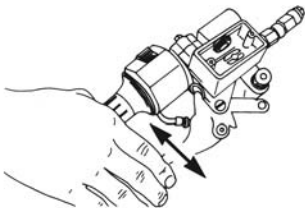


JARRUNESTEEN VAITHO - kuvat nro 5-6

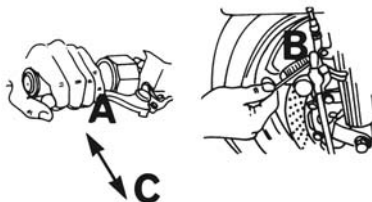
- 5) Täytä säiliä (A) SBS-201 "DOT 5.1 Ei-silikonipohjaisella jarrunesteellä" tai muulla ajoneuvon valmistajan suosittelemalla jarrunesteellä.



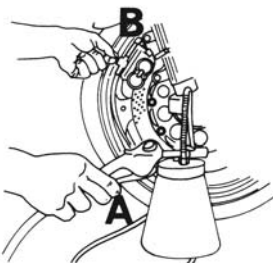
- 6) Toista kohtaa 4 (A) ja (B) kunnes uusi jarruneste tulee muoviletkuun (C) asti. Täytä säiliö ylemmän tason merkkiin asti. Sulje ilmaajan nippa (D) ja lukituslaite.

**ILMAAMINEN** - kuvat 7-10

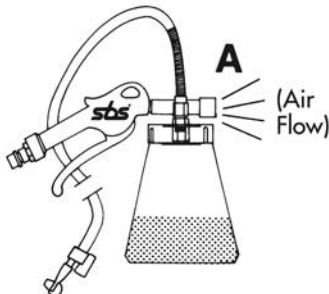
- 7) Pumppaa jarruvipua tai poljinta hitaasti useita kertoja niin kauan, että yhtään ilmakuplaa ei enää näy säiliön pohjan letkussa olevassa nesteessä.



- 8) A - Pidä jarru päällä (jarruvipu tai-poljin).
 B - Avaa/sulje nopeasti ilmaajan nippaa.
 C - Vapauta jarruvipu tai-poljin.
 A+B+C -vaiheet pitää toistaa niin kauan, että jarrujärjestelmän ilmaajan letkussa ei näy yhtään ilmakuplaa. Täytä säiliö ylemmän tason merkkiin asti.



- 9) Käytä kahvaa (A), jotta saat tyhjennettyä letkusta sinne jääneen nesteen. Poista kumiletku (B). Pane säiliön kansi ja kuminen laippa paikoilleen.

**"VAROITUS"**

- 10) **MUISTA AINA** tyhjentää käytetty jarruneste ilmaajasta, kun ilmaaja on puoliksi täynnä.
 "kts. käyttö & huoltoinformaatio".

HUOM.!

Älä lähde ajoneuvon kanssa liikkeelle ennen kuin jarruvipu tai -poljin on saatu vakaaksi pumppaamalla jarruvipua tai -poljinta niin kauan että jarrukengät ovat levyä/rumpua vasten. Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, jarrut eivät toimi, kun vipua tai poljinta ensimmäistä kertaa käytetään.

Joidenkin ajoneuvojen jarrujärjestelmässä saatetaan joutua käyttämään toisenlaista jarrunesteen ilmausjärjestelmää. Tällöin on noudatettava ajoneuvon valmistajan antamia ohjeita.

TUOTESELOSTE

- 1) Irroitettava suodatin
- 2) Paineilmapiistooli (patentti haussa)
- 3) Liitin (tyyppi: EURO)
- 4) Ruiskupuristettu asetaattimuovikansi
- 5) Väännettävä liitin helppoon käsittelyyn
- 6) Galvanoitu jousi, jotta letku olisi joustava
- 7) Muoviletku 9 mm x 150 cm
- 8) E.P.D.M. -kumiputki (kestää jarrunestettä)
- 9) E.P.D.M. -kumirengas (kestää jarrunestettä)
- 10) Vastaventtiilijärjestelmä, jolla nimoidaan jarrunesteen virtaus, jos osittain täytetty ilmausventtiili on kaatunut
- 11) Polyeteenisäiliö
- 12) Y-muotoinen lisäletku, jolla voidaan ilmata 2 nipalla varustettu jarrujärjestelmä ja/tai 2 eturenkaan järjestelmä, jossa 1 nippa yhdellä kertaa
- 13) 2 lisäliitintä, joista:
 - 13.1 ORION
 - 13.2 RANSKAL/NORJAL
- 14) Lukituslaite

KÄYTTÖOHJEET – JARRUNESTE

VAROITUS

Vältyäksesi onnettomuus- ja loukkaantumisriskiltä



VAROITUS

NAUTITTUNA VAARALLISTA!

Käännytävä välittömästi lääkärin puoleen, jos nestettä on nieltty.

NESTEEN JOUTUMISTA SILMIIN VÄLTETTÄVÄ!

Jos nestettä joutuu silmiin, on silmät välit- tömästi huuhdottava runsaalla vedellä. Sen jälkeen käännytävä heti lääkärin puoleen.

EI LASTEN ULOTTUVILLE!

- 1) Jos jarrunestettä on joutunut jarrulevyille tai jarrupaloiile, jarrutusvoima heikkenee. Jos jarrupalat ja levy ovat likaantuneet, vaihda jarrupalat ja puhdistava levy hyvälaatuisella jarrujen puhdistusaineella.
- 2) Jarruneste syövyttää orgaanisia polymeerejä ja pehmittää tai liuottaa niitä. Siksi on varottava roiskuttamasta sitä maalatuille pinoille ja muov- tai kumisille.
- 3) **ÄLÄ KOSKAAN** antaa jarrujärjestelmän ilmaajan ilmavirran (A) kohdistua suoraan ihmisiin, ajoneuvoihin tai muihin kohteisiin, joita jarruneste saattaisi vahingoittaa.

(Kts. myös tuoteselosteen kohta 10).

RAJOITETTU TAKUU

SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S myöntää tuotteilleen 30 päivän takuun materiaali- ja valmistusvirheiden osalta. **SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S SANOUTUU IRTI KAIKISTA MUISTA NIMENOMAISISTA TAKUISTA. KAIKKI EPÄSUORAT TAKUUT SISÄLTÄEN TAKUUN TUOTTEEN KAUPAKSI MENEVYYDESTÄ TAI SOPIVUUDESTA JOHONKIN TIETTYYN TARKOITUKSEEN RAJOITETAAN 30 PÄIVÄÄN.** Toimenpiteet yllämainitun takuun tai minkä tahansa epäsuoran takuun nojalla rajoittuvat vain viallisten osien korjaukseen tai korvaamiseen. **SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S EI OLE MISSÄÄN TAPAUKSESSA VASTUUSSA SATUNNAISISTA VAHINGOISTA, VÄLILLISISTÄ VAHINGOISTA, LAKIMÄÄRÄISESTÄ HYVITYKSESTÄ TAL RANGAISTUSKORVAUKSESTA OLIPA VAATIMUKSEN PERUSTANA SITTEN SOPIMUS, TAKUU, HUOLIMATTOMUUS TAI OBJEktiIvINEN VASTUU.**

Jotkut valtiot eivät salli rajoituksia siitä, miten pitkään epäsuora takuu kestää tai rajoitusta satunnaisten ja vällillisten vahinkojen suhteen; niinpä saattaa olla, että yllämainitut rajoitukset eivät koske Teitä. Tämä takuu antaa Teille erityiset, lailliset oikeudet, ja Teillä saattaa olla myös muita laillisia oikeuksia, jotka ovat erilaisia eri maissa.

Valmistettu Tanskassa
SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S, Kuopiovej 11,
5700 Svendborg, Tanskassa, www.sbs.dk

JÄTTEIDEN HÄVITYS

Jätteenä jarrunestettä saa käsitellä **AINOASTAAN** paikallisten, voimassa olevien lakien ja määräysten mukaisesti.

[illegible]

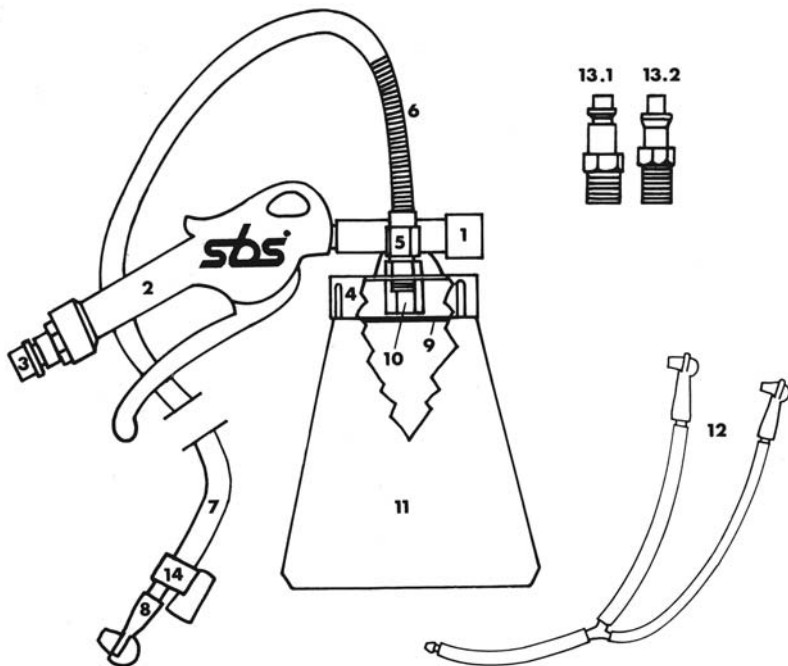
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

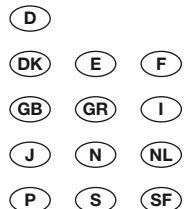
**Complete copies or extracts of this leaflet may be
reproduced only with written premission of
SCANDINAVIAN BRAKE SYSTEMS A/S**



- 1) Detachable filter
- 2) Air pressure pistol (Patent pending)
- 3) Male adapter (type: EURO)
- 4) Injection moulded acetal plastic cover
- 5) Turnable fitting for easy handling
- 6) Galvanized spring to maintain flexibility of the hose
- 7) Plastic hose Ø 9 mm x 150 cm
- 8) E.P.D.M. rubber pipe (brake fluid resistant)
- 9) E.P.D.M. rubber ring (brake fluid resistant)

- 10) Counter valve system to minimize path through of brake fluid in case a partly filled bleeder may have been tipped over
- 11) Polyethylen container
- 12) Additional Y-form hose allowing to bleed calipers with 2 bleeder nipples and/or 2 front wheel calipers with single bleeder nipple in one operation
- 13) 2 add. male adapter incl.:
13.1 ORION
13.2 FRENCH/NORWEGIAN
- 14) Locking device

Product & Warning
instruction leaflet
No. L 3908 is included.



MADE IN DENMARK